



# Bellpuig

REVISTA QUINZENAL

Nº 696 - ANY XLIII

Artà, 14 novembre 2003

(1,80 euros)



**Bernat Nadal  
investiga a Nova  
York**

**(Planes centrals)**



**Dos equips artanencs, campions de  
Mallorca de futbol-Plaça 3x3**



**Un niu d'ocells  
ha estat el  
causant de la  
intoxicació d'una  
família d'Artà**



### Revista quinzenal

Num. 696, 14 novembre 2003

#### Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat n° 96  
Tel. i Fax 971 835 033  
(contestador automàtic)  
E-mail: revistabellpuig@terra.es

Dipòsit legal: PM 57-1969

Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)

c/ Pintor Gris, 2 tel. 971 555 212

### Redacció:

Antoni Amorós, Guillem Bisquerra,  
Rafel Carrió, Antoni Esteva, Lluís Gili,  
Pere J. Llull, Paula Ginard, Rafel Pérez.

### Han col·laborat en aquest número:

Guillem Amorós, Joan Caldentey, J.  
José Cladera, Josep Danús, Joan  
Escanellas, Tomeu Jaume, Joan Martí,  
Pere Vicens

### Reparditor:

Jaume Terrassa  
Tel.: 971 836 549  
Mòbil: 639 028 234

### Administració i publicitat:

Guillem Bisquerra.  
Tel. 971 836 288.

Bellpuig no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats. No garanteix la publicació d'originals no demanats ni es compromet a donar-ne explicacions. També és reserva el dret a extractar-los.

Bellpuig surt dos pics cada mes llevat dels extres de Sant Salvador i de Nadal.

### CENTRE DE SALUT

Tels. 971 835001. Cita prèvia: 971 836700

### AMBULÀNCIES: Manacor:

Tel. 971 554075 —  
Cala Rajada: Tel. 971 563333.

### SERVEIS MÈDICS PRIVATS

**Clinic artà:** Ciutat, 39. Tel. 971 836237.

### CENTRE MÈDIC.- Av. Ferrocarril, 2 - Tel. 971 835221. ( Imeco i Novomedic).

**Revisió carnets de conduir:** Dc. de 11 a 15

### DENTISTES:

\* **Arianne Niesl i Antònia Puigserver**, Tel. 971 835735.  
\* **J. Llaneras**, C/ C. Despuig, 7.  
\* **Guillem Roser**, Tel. 971 835514

### SERVEIS VETERINARIS:

\* Tel. 971 836883 - 607 76 33 93

### POMPES FUNEBRES:

\* **Artanenques:** (Tels. : 971 829 260 i 617 392 929)  
\* **Funeraria balear:** (tels.: 971836888, 971549858, 97154911) (Fax: 971549047)

**TAXIS: P. Bonnin:** 971 836202 -  
**B. Esteva:** 971 836321 - **M. Jaume:** 971 836 301-639 524 310.

### SERVEIS RELIGIOSOS:

#### Misses:

-**Dies feiners:** Centre 19,30 h. de dl a dj, els divendres a la Residència i Convent 19,00h.

-**Dissabtes:** Església 18,00 h, Convent 19,00 h. i Parròquia 19'30h.

-**Diumenges i festius:** Convent 11 i 19,00h, Parròquia 12 h. i 19,30h, Sant

Salvador 17 h. i Ermita 10 h.

**Funerals:** a les 19,30 h.

**Baptismes:** 17,30 a la Parròquia (4t diumenge)

**Despatx parroquial:** Al Centre Social: dill. i dim. de 20,00 a 21,00 h.

### FARMÀCIES:

**Pl. Marxando**, tel. 971 836524

**C. Despuig**, tel. 971 836536

### CLÍNQUES D'INTERÈS:

**Hospital de Manacor:** 971 84 70 00

**Son Dureta:** 971 175000+971 789000

**Hospital General:** 971 728484

**Hospital Joan March:** 971 613025

**Hospital Militar:** 971 726186

**Hospital Sant Joan de Déu:** 971 265854

**Hospital Psiquiàtric:** 971 761612

**Policlínica Miramar:** 971 767 000+971 767 500

**Clínica Femenia:** 971 452323

**Clínica Juaneda:** 971 731647

**Clínica Planas:** 971 220050

**Clínica Rotger:** 971 720200

**Clínica Verge de la Salut:** 971 175656

**Creu Roja:** 971 751445

**Mutua Balear:** 971 716546+971 715805

### COLÒNIA DE SANT PERE

**Dispensari:** Tel. 971 589297.

**Farmacia:** Sant Joan, cantonada Sant Marc. Tel. 971 589262

**Oficina Municipal:** De dl a dv de 11 a 13 hores.

**Biblioteca:** De dl a dv de 17,30 a 20,00

### Horari de Misses:

**Dissabte** a les 19 h. i **diumenges** a les 18,00 hores.

### TRANSPORT PÚBLIC:

Autocars

971 550730

<http://www.infomanacor.com/aumasa/>

Tren

971 177777

[http://tib.caib.es/terrestre/horaris\\_renfe.htm](http://tib.caib.es/terrestre/horaris_renfe.htm)

### AJUNTAMENT

(Tel. 971 829 595 - Fax 971 83 50 37)

[www.arta-web.com](http://www.arta-web.com)

[ajuntament@arta-web.com](mailto:ajuntament@arta-web.com)

#### Horaris:

\* **Oficines:** De dl a dv: De 8 a 14 h.

\* **Polícia local:** 971 829595 - mòbil: 609 863325

**Residència:** 971 836561

**Club 3ª Edat:** 971 835987

**Poliesportiu:** 971 835142

**Escola de Música:** 971 562008

**Ràdio artà municipal:** Tel. 971 835125

**Na batlessa** (Tel. 835267)

### TELÈFONS D'INTERÈS:

**Servei Urgent al Ciutadà:** 112

**G. Civil:** 971 836155- **Urgències:** 062.

**Bombers Manacor:** 971 55 00 80 -

**Sub Parc Artà:** 971 83 60 57.

**Sant Salvador:** 971 836136

**Parròquia:** 971 836020

**Convent:** 971 829613

**Correus:** 971 836127

**Institut Ll. Garcías i Font:** 971 836334

**Col·legi Na Caragol:** 971 835841

**Col·legi Sant Bonaventura:** 971 836986

**Col·legi Sant Salvador:** 971 836269

**GESA (Manacor):** Averies: 971 843333.



## No oblidem el dia a dia

Sempre hem defensat el dia a dia d'un poble per tenir-lo a punt. Un poble net i sense deficiències no és mal d'aconseguir, si els encarregats de fer complir les normes més essencials posen ulls d'abellerol i es cuiden diàriament del que passa al poble. I creim a més que no és massa costós per a les arquitectures municipals, ja que moltes coses són cobertes econòmicament pels veïns. Per exemple, una de les coses que més fan fàstic és el mal estat dels carrers. Segur que ens direu que darrerament s'ha duit a terme l'asfaltat d'alguns, d'acord i enhorabona, però poc costaria que per exemple s'asfaltàs el carrer Llebeig i el de Santa Catalina, dues vies prou importants i no ho deim per poder anar a algun comerç del seus voltants, sinó perquè són les dues vies d'entrada i sortida del Teatre, posem per cas, a més que els clots són espessos i tot el pis en molt mal estat. És ver que una vegada que es comencin les obres de les xarxes d'aigües tot s'haurà d'alçar una altra vegada, però aquest és un tema que va per llarg.

Altres coses molt importants s'estan oblidant com per exemple l'estat del carrer de Ciutat, embellit de fa poc temps i ja hi ha lloses que s'alcen i poden fer ensopegar els vianants. Val més vigilar-ho i posar-hi remei abans d'una possible caiguda. Tampoc estaria de més que qualche vegada la màquina agradora hi fes qualche passada per tenir aquesta via neta com es mereix. I ja que parlem de la neteja de la màquina, convendria que periòdicament es fessin llevar els cotxes per barris i així no farien nosa a l'hora de netejar. Hi ha molts carrers que mai es poden netejar a causa dels cotxes aparcats i és una llàstima que el poble es trobi brut per falta de previsió.

Un altre tema que sembla com a "tabú" per als responsables de la circulació és el mètode que s'empra per donar solucions a la circulació rodada. Una cosa a aplaudir és els dos reductors de velocitat instal·lats vora l'Institut i el col·legi de Na Caragol. Però el que ja no es comprèn són els

que hi ha al carrer de Ciutat enfront de l'Òptica Artà, al principi del carrer A. M. Alcover i ara darrerament al carrer de les Roques vora el forn de Can Leu. I on vertaderament fan falta i en distintes ocasions hem insistit, res de res i tema oblidat. Realment fa vergonya que aquests temes tan a l'abast de tothom es solucionin tan a la lleugera i sense consultar els veïns. Una altra d'errada: no instal·lar passos de vianants on tothom sap que fan falta i sí dos vora el Bar Joan, cosa que aplaudim, però que ens han afirmat que s'han instal·lat a petició dels veïnats. Si s'han de pintar on els demanen segur que tots els cantons del poble estaran assenyalats.

Però així no es fan les coses, amics responsables de la circulació. Aquestes coses requereixen una asseguda sense presses i donar prioritats on toca. Per qualche cosa els ciutadans paguen els seus impostos religiosament i com pertoca. I ara una altra advertència: s'acosta l'hivern, el temps en què les borrasques són fortes i el vent fa desastres, a veure si enforceixen els fanals (pocs, però n'hi ha) dels carrers que encara no han tengut la sort de tenir el nou enllumenat i així poder veure els clots, els senyals de trànsit i l'aigua que s'embassa fent impossible arribar a casa amb els peus eixuts.

Això són algunes de les coses que tampoc no enfonsaran les arquitectures del nostre Ajuntament. Un poc de gust i dedicació a les petites coses de cada dia és el que fa falta al nostre poble per tenir els ciutadans una mica més contents.

**BELLPUIG  
ÉS  
FER POBLE  
subscriuiu-vos-hi!**



**Construcciones  
Manuel Pozo S.L.**

C/. Bonaire, 14 - Tel. i Fax: 971 83 58 10 - ARTÀ

Tels. mòbils (629) 730 387 - 730 392

Correu-e: CONSMANUELPOZO@terra.es

### Instal·lacions Sanitàries Artà

Esteban Matallana Fuster

**Exposició i venda de:** Fontaneria-calefacció,  
Muntatge piscines, Manteniment Comunitats, Aire  
condicionat, Hidromasatges-Saunes

C/ A. M. Alcover, 28, baixos 07570 - Artà Tel i iFax: 971 835 616 Mòbil: 659-14 29 57

**EXCAVACIONS  
NICOLAU-SASTRE**

c/ Conxa - Artà

Tels.: 971 83 69 36 - mòbil 629 605 285

## Intoxicada la família Danús-Jaume en inhalar monòxid de carboni

Eren aproximadament les 7.30 hores del matí del dissabte, 8 de novembre, quan na Xisca Maria es va despertar a la seva casa del carrer de la Gran Via amb un mal de cap fortíssim. La seva intenció era prendre algun calmant per intentar mitigar el mal, però tot d'una es va adonar que hi havia fum dins la casa, tot i que en un principi no sabia d'on venia. A més, va fer falta poc temps per notar que tant el seu home, en Jaume, com els seus dos fills, na Maria del Mar i en Joan, presentaven un quadre de símptomes similars: vòmits, marejos i mal de cap. Aquest fet, com és natural, va crear l'alarma i alertaren a la seva

Un niu d'ocell va obstruir totalment la sortida del fum de la caldera de la calefacció

veïnada perquè avisàs als serveis mèdics. Dues ambulàncies acompanyaren la família fins a l'hospital de Manacor on varen rebre l'atenció necessària. Una vegada fetes les proves pertinents, els metges que els atengueren varen determinar que els quatre havien patit una intoxicació per inhalació de monòxid de carboni. La primera observació ja va servir per comprobar que tots es



Imatge on podeu observar el volum del niu

recuperarien aviat ja que la veu d'alarma s'havia donat ben prest. De fet, el mateix vespre ja els donaren l'alta. Una vegada les coses s'han tranquil·lit i s'ha pogut fer una inspecció per determinar quins han estat els motius que han causat la fuga de monòxid de carboni, s'ha descobert que dins la xemeneia de la caldera de la calefacció hi havia un niu d'ocell de dimensions considerables que havia obstruït totalment la sortida del gas. Això va fer que el fum de la caldera s'introduís dins la casa aprofitant els conductes d'electricitat. Per sort, no s'han hagut de lamentar baixes i tot s'haurà quedat en un bon ensurt i una mala experiència. Ara però quedarà la feina de netejar la casa i valorar els mals materials causats per un simple niu d'ocell. Vagi des d'aquestes planes una forta abraçada per a la família Danús-Jaume.



## Plenari de dia 30 d'octubre de 2003

A les 20.00 a la Sala de l'Ajuntament amb tots els regidors i regidores que conformen el nostre consistori, i amb unes 10 persones de públic assistent, començà la sessió.

Després de l'aprovació de les actes de les sessions anteriors es passà als següents 12 punts que conformaven l'ordre del dia.

- S'aprovà per unanimitat el Reglament Municipal per regular les subvencions a les 72 entitats artanenques sense ànim de lucre.
- També s'aprovà per unanimitat la proposta de l'alcaldia d'instar el Govern perquè connecti els pobles d'Artà i municipis veïns amb Manacor, hospital i estació de tren, amb uns autocars llançadores, per pal·liar el dèficit d'aquests pobles quant a transport públic. Al mateix temps es demanarà al Govern que controli i ampliï el servei de bus escolar, ja que, segons la batlessa, Margalida Tous, aquest servei no reuneix les garanties suficients a causa de la mala gestió de l'empresa concessionària.
- S'aprovà amb 7 vots a favor (IA, PSOE i EUV), 3 en contra (PP) i 3 abstencions (UM) la proposta de sancionar el bar Sa Clova de la Colònia amb 1.800 euros de multa per la falta greu de no complir la legislació vigent.

A causa de les denúncies dels veïns i en aplicació de la llei per haver ofert música en viu, quan no tenia permís per fer-ho. El PP va proposar que la multa només fos de 1.200 euros, que també s'hi adherí UM. El líder d'EUV va parlar que hi havia més irregularitats per les quals hauria de ser sancionat el propietari, i que el fet de sancionarlo per donar música en viu crearia un precedent a Artà.

- S'aprovà per 7 vots a favor (IA, PSOE i EUV)



6 en contra (PP i UM) d'una moció en defensa del dret constitucional de lliure expressió. Aquesta proposta feia referència als fets ocorreguts a Costitx aquesta setmana passada pels quals el

Consell de Mallorca multà amb 6 mil euros a ciutadans de Costitx per manifestar-se contra l'autovia d'Inca – Manacor.

Les discussions en aquest punt vengueren motivades perquè uns deien que els manifestants actuaren amb violència, mentre que els partits favorables a la proposta deien que no hi va haver violència, i que si més no, el Consell de Mallorca actuava amb dues vares de mesurar, ja que als greus fets de Son Servera de l'altra

legislatura, quan el grup antiparc havia tancat el batle dins l'alcaldia, insultant-lo,

fins i tot va rebre alguna galleda, no es va sancionar ningú. I a la posada de la primera pedra de l'edifici d'habitatges de protecció a Artà, el mateix grup, antiparc,

### Bar-Restaurant Can Ramon Saló climatitzat

c/ d'es tren, 1 - Tel. 971 835 896

Artà

**NOCES  
COMUNIONS**

**BATEJOS**

**SOPARS ESPECIALS**

(pandilles, esports, familiars, etc.)

**ESPECIALITAT EN  
BUFFETS**

(Finançament fins a 9 mesos)



### ESTANC CAN CABRER caça i pesca



Pau Cabrer Mestre

Ant. Blanes, 30 tel. 971 836 094 - Artà

s'havia comportat violentament contra el President, aleshores Antich, el batle d'Artà Montserrat i els regidors, i tampoc hi havia hagut cap sanció del Consell.

- S'aprovà solidaritzar-se amb Joan Amer, per la multa que se li ha posat de 3 mil euros, per exhibir una pancarta contrària a la guerra a Son Moix. 7 vots a favor (IA, PSOE, EUV), 3 en contra (PP) i 3 abstencions (UM). Es repetiren els mateixos arguments que en el punt anterior.
- També s'aprovà el rebuig a la guerra anticipativa proposada per Aznar. Que segons l'equip de govern pot involucrar a l'estat espanyol en conflictes bèl·lics (10 vots a favor i 3 en contra PP).
- S'aprovà per assentiment la moció de l'alcaldia de rebuig a la violència de gènere (violència domèstica contra les seves parelles).

- Els dos punts de l'ordre del dia que feien referència a la disciplina urbanística. Eren dues propostes de demolició contra dues obres que no tenien llicència. La batlessa les va retirar de l'ordre del dia i no es varen votar perquè no hi va haver el compromís de totes les forces polítiques. Ja que tant el PP com UM decidiren no votar favorablement a la proposta, deixant la responsabilitat de la decisió d'iniciar els tràmits per a la demolició a l'equip de govern. Aquest no accepta que la

responsabilitat de les demolicions caigui tota damunt ells, segons digueren, ja que havien arribat a un acord de paraula en l'anterior ple, que prendrien la decisió tots junts a l'hora d'aprovar les demolicions, i ara se'n desenten PP i UM, canviant la seva decisió, segons la batlessa. El portaveu del PP obrí una porta a l'equip de govern, demanant més diàleg per arribar a consensos.

El líder d'EUV, visiblement exaltat, criticà la falta de valentia de l'equip de govern i dels altres grups en el consistori, per perdre una oportunitat de començar a fer complir la llei en les faltes urbanístiques. Acusà la batlessa de fer-se còmplice de la dreta parapetant-se en la manca de valor d'aquesta d'arribar a les últimes conseqüències en temes urbanístics.

## De darrera hora

**El Jutge d'Instrucció de Manacor que es va fer càrrec de la querella penal interposada per l'Arquitecte Municipal Mateu Carrió Muntaner, al regidor local d'EU-EV Julen Adrià Gorostiza per calumnies i injúries, n'ha dictat auto d'admissió.**

**Aquesta notícia s'ha sabut a l'hora de tancar la present edició.**

## PAPERERIA ARTÀ

C/. Major, 10 – Tel. 971 82 92 31

**Hi podeu trobar:**

<b>Juguetes</b>	<b>Regals</b>
<b>Llibres</b>	<b>Prensa</b>
<b>Llepolies</b>	<b>Fotocòpies</b>

**També tenim obert els diumenges i festius matí i horabaixa.**

**Carlos Serra Rey**

ARQUITECTE

Nova adreça:  
CARRER ANTONI BLANES, 26, 1er - 07570 ARTÀ  
TEL. 971 829 144 - MÒBIL 609 624 598



**POMPES FÚNEBRES ARTANENQUES**  
**GRUP MUNTANER RIBOT S.L.**

**SERVEIS**  
**FUNERARIS**

Plaça Conqueridor, 11 baixos Tel. (24 hores) 971 829260  
07570 Artà Mòbil 617 392 929

**SERVEI PERMANENT LES 24 Hores**

*Sempre al seu servei!*

## GRUP MUNTANER RIBOT S.L.



**Empresa concessionària dels serveis administratius, funeraris i de manteniment dels cementiris d'Artà i la Colònia de Sant Pere.**

**Plaça Conqueridor, 11, baixos**  
**Telf. (24 hores) 971829260**  
**Mòbil 617392929**

**07570 Artà**

horari fòsser:  
estiu de 8 a 13 h. i de 16 a 19 h.  
hivern: de 8 a 13 h. i de 15 a 17 h.

**Sempre al seu servei**

## El darrer plenari: opinió

Plenari interessant pel que es va veure i pel que es va deixar entreveure. Les espases segueixen alçades però les posicions dels diferents grups cada vegada es defineixen més. Dues novetats: l'oposició no presentà cap proposta. EUV va votar conjuntament en algunes propostes amb l'equip de govern, en contra del PP i UM.

Una constatació: Margalida Tous cada vegada més segura, dominant més la situació, se la veu més batlessa, i dóna una confiança important i necessària a la sessió.

Un fet: El qual havia envalentit els ànims de l'oposició, les declaracions del primer tinent de batle Pep Silva a Ràdio Artà, segons el que digueren els regidors de l'oposició en el plenari, em remet al que es va dir al ple. Segons aquests regidors, Pep Silva havia manifestat, i per això estaven enfadats i decebuts, que els acords presos en el plenari a proposta de l'oposició serien executats quan l'equip de govern volgués. Cosa totalment legítima, crec, però no demostra, si aquestes declaracions són certes, un tarannà polític de diàleg, sinó ben al contrari, ajuden més a la crispació i no donen peu al consens polític, cosa que necessitem els artanencs.

Els punts de l'ordre del dia on hi va haver més sarau van ser els de les demolicions. Dos expedients que hi ha iniciats i que caduquen dins el novembre, cosa que els faria prescriure. De dues obres il·legals, sense permís de construcció. L'oposició enfadada per les paraules del Sr. Silva a Ràdio Artà, va retirar la seva paraula donada a l'anterior ple de votar unànimement en els temes



de demolicions. La batlessa Margalida Tous va demanar serietat a l'oposició, i que li fessin costat, que s'hi impliquessin i no fessin de gallines, en paraules d'ella, que el tema era prou important per al poble i que l'havien de resoldre entre tots. Però l'oposició no en volgué saber res, ni de galls ni gallines. -Vostè té la responsabilitat i la faci valer. Li contestaren els portaveus del PP i UM. El Sr. Julen Adrián, que en aquest assumpte urbanístic està a anys llum del PP i UM; ell sí que es va enfadar, perquè l'equip de govern, fent ús del seu dret, havia retirat les dues propostes. Va ser, EUV, l'únic partit que va recolzar les propostes de demolició, i aquesta valentia l'honora. Acusant a l'equip de govern de fer el joc de la dreta, de no ser valents i d'escudar-se en el tema de la unanimitat del plenari.

Ara bé, des de la perspectiva d'un artanenc que segueix la política local, interessat en que es faci

### Asseguri el que és cert

Assegurança Universal de decessos

MAPFRE FINISTERRE

**GRUP MUNTANER RIBOT S.L.**

Plaça Conqueridor, 11 baixos Tel. (24 hores) 971 829260  
07570 Artà Mòbil 617 392 929

### Classes d'anglès

Joan Ginard Esteva  
Llicenciat i titulat



- \* Classes particulars
- \* Especialitat en classes de repàs: ESO i Baxillerat (1 i 2)
- \* Individual i grups reduïts.

Tel 971 835 429 (contestador automàtic)  
Mòbil: 617 881 421  
c/ Son Servera, 43 - Artà



més i es parli menys, creu que tots els qui seuen a les cadires de regidors tenen una responsabilitat, o no? Uns perquè han de governar, i els altres perquè han de fer oposició constructiva. No seria cosa que tots els toreros volguessin quedar darrere la barrera, i aleshores, qui seria que sortiria a torear?

A tots els demanarem comptes.

És hora de ser valents tots, i de no voler fer combregar amb rodes de molí als ciutadans, perquè nosaltres també ens anem fent la nostra opinió, i creiem que en el tema de les infraccions urbanístiques s'ha d'agafar el bou per les banyes, i entre tots, llimant les diferències, s'ha d'arribar a un consens.

Un altre punt al que faré menció, per la importància que per mi té, va ser l'aprovat amb 7 vots (GIA, PSOE, EUV) defensant el dret a la lliure expressió, on tots estigueren d'acord en el dret constitucional de lliure expressió, però no amb la proposta.

Un detall, a les escoles s'ensenya que lliure expressió no vol dir, de cap manera, que algú pugui dir tranquil·lament assassí al president de govern i al batle pel carrer, i que no passi res. Que algú pugui pegar una galtada a un altre batle, emparat per una gentada, i que no passi res.

Idò això va passar, a Artà i a Son Servera, ja fa molt temps, però ara ha sortit una altra vegada a llum, a rel de la sanció de 6 mil euros posada a uns costitxers per uns fets que la premsa va publicar recentment. Com que jo no hi era no ho puc contar, vos remet a la premsa local de la setmana passada.

Jo em demano, com és que al col·lectiu que va amenaçar, empentar, agredir, etc. el batle de Son Servera, o insultar el president Antich, el batle d'Artà, i els regidors, de fa uns anys, no els van fer res? De quins grups polítics eren aquests agressors, per tenir butlla d'agressió? I els d'ara per què són sancionats, si pareix que varen fer el mateix?

Són preguntes que quedaran a l'aire, segurament però que seguirem fent-nos la gent del carrer.

Per què sempre hi ha d'haver dues vares per mesurar?



Per acabar em quedo amb una reflexió feta pel portaveu del PP. Que si anava de ver? Jo no ho dubto. Justament per això, temps al temps. És la següent, la qual he volgut transcriure: - "Vos faig una reflexió" - va dir, Tolo Palmer dirigint-se als membres de l'equip de govern, - "quan vostès comptin amb nosaltres, ens escoltin i duguin endavant les propostes que nosaltres plantegem, en podrem parlar de prendre acords conjuntament. Conversin amb nosaltres pels assumptes delicats o pels que no ho són, llavors nosaltres ens hi implicarem, si segueixen, vostès, com ara, no ens cerquin per compartir responsabilitats."

Pren llum de na Pintora. Qui tenguí orelles que escolti. A bon entenedor poques paraules basten. Esperem que aquestes paraules no quedin en simples senyals de fum, i tots agafin les seves responsabilitats, que si no, malament anem Rai. Una altra asseveració, responnent a una interpel·lació a la batlessa, que va fer el mateix regidor en un moment del ple, i que crec que és digna de retreure, dirigint-se a Margalida Tous: - "quan nosaltres governem ja ho veurà vostè com serà la nostra política urbanística, ja ho veurà..." (Sense comentaris).

Un artanenc

Artà, 31 d'octubre de 2003



**DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:**  
C/ Ramón Franco, 32 - Tel. 971 818 000

**CONSTRUCCIONES**

**AGLOMERADO**

**DESMONTES**

**EXCAVACIONES**

**ASFALTOS**

**PLANTA DE AGLOMERADO**

**CANtera DE ÁRIDOS PROPIA**

**ALQUILER MÁQUINAS**



## Contradiccions? Incoherències?

No és el mateix. Contradiccions són paraules o fets que s'oposen entre si. Incoherència és quan entre els fets i les paraules que els expliquen hi ha un desmentiment. Questió de matís, si voleu; però és que d'aquests matisos va anar plena la sessió ordinària del 31. I de sorpreses. La més gran va ser que no hi hagué pallissa a la minoria en el govern. La segona, veure com s'alinearen a l'hora de votar.

Em centraré en les incoherències o contradiccions, tot i que ja sabem que les conductes humanes n'estan farcides, de sempre i per tot arreu; però a vegades cal mirar-se'n algunes.

El PP i UM entraren en un joc en què sempre seran batuts, i haurien de saber-ho i no perdre-hi temps. A les tres propostes de política 'exterior' s'entestaren a argumentar la versió oficialista (els fets de Costitx, la solidaritat amb Joan Amer i la guerra anticipativa). No els hauria convengut més deixar-ho anar sense explicacions? No ho hauria entès tothom com un acte de coherència encara que fos basada en l'*obediència deguda*? Però ho volgueren justificar i es ficaren dins un bullit que haurien pogut preveure, ignorant que a vegades és preferible callar, que no sempre és necessari haver de dir, que callar i deixar que els altres s'esbravin és, en ocasions, més econòmic, més elegant i, com que no diuen, no desmenteixen fets.

N'hi hagué d'altres. En la proposta de sanció a un bar per molestar el veïnat amb música en directe sense llicència (infracció greu) PP i UM proposaren rebaixar la sanció al grau mínim. La majoria explica els detalls. El regidor Adrián diu que votarà a favor però fa notar que totes les actuacions irregulars de música en viu hauran de ser igualment sancionades: és a dir, demana coherència entre uns fets i altres fets similars. Però li surt aquesta frase "*El problema és que obligarà a tractar tothom amb la mateixa mesura*". Tan literal com coherent. Però va dir *el problema*. I no és que no tengui raó: si fixes un



motlo, ha de ser el mateix per tothom, però això també passa en altres actuacions més greus i no ho ha vist mai com *un problema*. És el motlo rígid que ell s'ha entestat a fer aplicar a les infraccions urbanístiques.

Infraccions urbanístiques. PP i UM es desdiuen de l'acord unànim de la passada sessió, amb arguments diferents i que, discutibles, donaren per un llarg debat. Molt bé. Els arguments podrien ser simple maquillatge i l'espantada la conseqüència d'una reflexió més asserenada de quin paper polític (i no jurídic) li toca a cadascú. Des d'aquesta perspectiva, la seva postura hauria estat impecable. Però el regidor Palmer ho volgué justificar amb arguments legals, contradits contundentment per la secretària amb sentències del Suprem. Hagué de fer mutis, el regidor Palmer. Les reflexions d'ara s'haurien d'haver fet fa un mes, per evitar sorpreses. El canvi de postura no es pot justificar amb legalismes no contrastats perquè el que queda, com de costum, són els fets: *digueren que sí* en sessió plenària però a l'hora de la veritat *feren que no*. Haver de fer anques enrere sol ser sovint un bon exemple d'incoherència. Més. El regidor Adrián, després dels exercicis

**BOMBA HORMIGONAR PROPIA**

**HORMIGÓN PREPARADO**

**CONTROL CALIDAD**

**LABORATORIO**



**Hormigones**

**FARRUTX, S.A.**

C.I.F. A - 07 254188

PLANTA: Ctera. Artà - Alcúdia, km 4

tel. 971 83 56 88

Fax: 971 56 52 67

971 836 461

habituals d'equidistància autoprotectora, ho va advertir: si la batlessa retirava les dues propostes perquè no hi havia la unanimitat acordada el mes anterior, es faria "*còmplice de la dreta*" (es referia a ella, parlava d'ella aquest pic). La Batlessa va mantenir la coherència amb l'acord de setembre, perquè *va fer* el que *havia dit*, però no resolgué la contradicció que també advertí el regidor Adrián: tots els expedients d'infracció urbanística de la passada legislatura es votaren amb els vots d'UIA, PSOE i EU-EV i per això instava a votar les que eren a l'ordre del dia. La Batlessa, però, retirà les propostes.

I encara més. Efectivament, un cop retirades el regidor Adrián acusà la majoria (o, la Batlessa? S'havien esvalotat i no ho sentírem bé) de "*parapetar-se amb la dreta*" de "*ser còmplice de la dreta*". La Batlessa va respondre, també irada, "*Ara m'acuses tu de ser còmplice de la dreta!*". Degué creure que la seva sorpresa era clarament entesa, però li hauria valgut més explicar-se més detalladament, si tenim en compte el filó d'una possible teoria del parapetar-se com a estratègia bàsica del regidor que l'acusà i que retreu incoherències a tothom, perquè quan mira no troba mai un mirall. Ell, floreja: ara amb uns, ara amb els altres.

Proposta presentada d'urgència contra la reducció de l'àrea del parc. Tots els arguments i contrarguments coherents amb les distintes posicions (si oblidam que UM era dins el Pacte de Progrés). Un d'important del regidor Adrián: en realitat, va dir, el debat fonamental és de qüestions urbanístiques. Cert i redcert. *Ergo...* quin motlo de coherència aplicarà en ser l'hora? S'aliarà amb els mateixos que fins ara? O ho haurà de fer amb els que fins ara ha castigat (ell és l'únic que ha usat aquest terme)? O, com li és habitual, cercarà un parapet adequat per a l'ocasió i discurssejarà sobre la teoria de l'equidistància? Però aquestes són les preguntes fàcils. La bona és una altra, quan sigui de veritat l'hora de la veritat, hi haurà vots suficients disposats a votar propostes com aquesta?

Jaume Morey

### Dit pelleric...

· Les 5 propostes votades (lleuant les actes i les dues retirades): foren aprovades per 7 vots a favor: sempre UIA, PSOE, EU-EV. Ui, ui!

· Citacions literàries. Primera: el regidor Adrián remet, per a una explicació més acurada, al pròleg de *Rebel·lió a la granja*. Els destinataris posaren cara de marès. Segona: la batlessa diu que l'*Ulisses*, de James Joyce, és un volum immens per explicar només un dia de vida. Els destinataris posaren cara de marès. És, naturalment, una interpretació subjectiva, però almenys no som l'únic ferit de lletra. També els ho tiraran en cara? O ni ho captaren?


· 6.000 euros de multa als expedientats per l'asseguda a Costitx (violència contra la Batlessa Munar, digueren els seus). El regidor Gili, que creix en contundència (i en mal gust), va ser clar "*No rebaixar ni una pesseta*", o sigui que ni mig cèntim d'euro menys. Molt més greu que la infracció greu musical.

· Una finura d'UM: en la moció de solidaritat amb el pacifista de Son Moix proposaren votar separatament els quatre punts de la proposta. No ho aconseguiren, però no votaren en contra: s'abstengueren. Finura fina, certament. Perequilibrar? Perequidistar amb coherència, com diuen ara? Si haguessin administrat millor els silencis els hauria sortit perfecte.

· M'ho han demanat. Si sabia per què l'especialista no ha muntat cap *pitote* amb això del parc. No, no ho sé.

...set sous i mig!

UNISEX



*Perruqueria*

**Àngela**

Carrer Antoni Blanes, 24-baixos  
ARTA - Telèfon 971 835777  
Es prega demanar hora



**Bar-Restaurant  
Ca'n Jaume**

C/ Cristòfol Ferrer Pons, 13 -  
07570 - Artà -  
Tel. 971 836 537

**Vos ofereix:**

Variats	
Cuina	Menú diari
mallorquina	Menjars
Berenars	Menjars per dur-se'n
	<b>Terrassa interior</b>



## Posar nom al carrer de l'escola. (Altra ensopegada)

He llegit al darrer núm. de "Bellpuig", edició del 24/10/03 a la secció

**de la Colònia** (*sense firma*), que en el plenari del 25 de setembre UM féu la proposta de posar el nom de **Joan Mesquida Muntaner** al carrer de l'escola. Jo que me tinc per un gran amic d'en Joan Roses, perquè hem fet feina junts durant 25 anys amb la mateixa empresa, dins la que record un vers seu que deia: *"El 2 de Maig gran diada, l'enemic va ser vençut, i per Glòria més acabada, un Skoda mos han dut"*. Ha canviat molt, ¿no es ver? Llavors l'hi entrà la quimera del dibuix, i avui els seus quadres estan plens de poesia. Ell vessa poesia pura quan escriu i quan dibuixa.

Tinc que agrair-li també tenir-lo sempre disposat a treballar amb entusiasme al meu costat els 4 anys que vaig ser president del Club Llevant.

El tinc, com dic, per un gran amic i jo seria el primer amb tota la meva família que firmaria perquè figurés el seu nom a la placa del carrer de l'escola de la Colònia.

Als meus amics d'UM de l'Ajuntament d'Artà les tinc que dir que altra vegada han ensopegat per posar-se una medalla amb aquesta proposta. Crec que l'hareu feta amb molta bona voluntat, però... no basta. Hi ha que tenir diplomàcia i sentit comú per evitar ferir la sensibilitat que té a flor de pell un poeta com en Joan.

No veieu que pensant fer bé a n'en Joan, podeu fer-li molt de mal a ell i a tota la gent de la Colònia? Segons el meu criteri aquesta proposta mai l'havíeu de fer al ple, sinó que, una cosa tan delicada, abans de fer la proposta, havíeu d'intentar d'arribar a un consens entre tots els cinc partits i estic segur que hi hauríeu arribat. Es així com es tracten aquests assumptes tan delicats. Mai de cara a la galeria.

Si de veritat voleu treballar pel bé del nostre poble, procurau que amb aquestes coses tan delicades, com són les persones, no jugueu mai a fer política barata pensant amb el vostre partit, en vers del bé del poble. Tots hi guanyarem, vosaltres i Artà. A veure si sou capaços de posar-vos d'acord els cinc partits. Creis-me que me donaríeu una gran alegria, per poder veure el nom del meu amic al carrer de l'escola de la Colònia, perquè així els nins podrien saber que en Joan, un autodidacte, ha sabut triomfar a dins l'art de la poesia i també en la pintura, perquè entenguin que si aprofiten el seus temps d'estudiants, tindran més possibilitats de emular al nostre poeta i pintor colonier, si s'ho proposen. ¡Quina Tasca!

**Miquel Pastor Vaquer.**

## L'Ajuntament aprova les ordenances fiscals per a l'any 2004

El Ple va aprovar una moció contra l'augment de les tarifes per incineració del Consell perquè repercutirà negativament en els ciutadans

El Ple extraordinari que es va dur a terme el passat 28 d'octubre va aprovar les ordenances fiscal per a l'any 2004. Gairebé totes les ordenances que es varen aprovar preveien la puja de l'IPC (un tres per cent). Gairebé totes les que preveien aquest augment varen ser aprovades per unanimitat de tots els grups presents en el Consistori. Una de les ordenances que preveu una puja més elevada, la reguladora de la taxa per recollida, transferència, transport i tractament dels residus sòlids urbans, també es va aprovar per unanimitat. La proposta de l'Equip de Govern era d'apujar un 20 % —per als habitatges— i un 25 % —per a negocis i comerços—, perquè s'ha d'aplicar la taxa reguladora de residus urbans del Consell de Mallorca. Aquesta taxa té prevista una puja d'un 32,2 % sobre el preu d'enguany, la qual cosa ha fet que la taxa de residus de tots els pobles de Mallorca es veiés molt afectada. Per tot això, l'Equip de Govern va presentar una moció contra aquesta puja, en el sentit que aquest important increment en el preu de la tona (de 57,19 Eur/tona a 75,62 Eur/tona) tendrà una repercussió negativa i directa sobre els contribuents. Aquesta moció, que es va aprovar per unanimitat de tots els grups del Consistori, es farà arribar en els pròxims dies al Consell de Mallorca, perquè la proposta d'aquesta taxa de residus encara és a exposició pública.

Quant a l'ordenança reguladora de l'impost sobre béns immobles —les contribucions—, es prorroga la de l'any passat, és a dir, un tipus de gravamen del 0,65 % en urbana i d'un 0,75 % en rústica. D'una altra banda, en l'ordenança reguladora de l'impost sobre construccions, instal·lacions i obres, el tipus de gravamen que es va aprovar és d'un 3 % (l'any passat era del 2,8 %).

En darrer lloc, cal dir que la taxa reguladora del preu públic de les Escoles Municipals s'apujarà un 10 %, excepte els preus de matrícula i dels serveis de mitja jornada, que s'apujaran un 20 %. Aquesta ordenança, que es va aprovar amb els vots de l'Equip de Govern (UIA-PSOE), PP i UM, preveu minvar un poc el dèficit d'aquest servei, ja per si molt deficitari.

**VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO**  
**VIALSA**

**Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. i Fax: 971 83 66 35**  
**ARTÀ (Mallorca)**

## Festa de Tots Sants

Com cada any, el poble rendeix culte als seus difunts en una festa tan assenyalada com és la de Tots Sants i la dels Morts. Enguany, maldament es presentàs bruscós, els dies de Tots Sants i els Morts varen ser acceptables i, encara que a estones amenaçàs pluja, es pogué transitar a peu per anar a visitar les despulles dels nostres avantpassats.

Dies abans ja s'adornaren les tombes i ninxos amb les corresponents flors i ciris, costum molt arrelat dins les famílies. És ver que actualment costa un ull de la cara comprar un ram de flors, però tampoc és res de l'altre món una vegada a l'any tenir un detall per les persones estimades que ja han desaparegut del nostre entorn. El dia de Tots Sants horabaixa i com és costum, es va celebrar una missa davant la capella del cementiri, concelebrada amb sis sacerdots i presidida enguany pel superior del convent. Més de dues-centes persones hi assistiren i moltes hagueren d'estar tot el temps dretes per falta de cadires que l'Ajuntament hi porta, per la qual cosa pregaríem que altres anys n'hi duguessin un centenar més.

El passeig per dins el cementiri és un roi seguit de gent que va i ve, porta flors, ciris i tovalles per a adornament de les tombes. La gent s'escomet amb cares poc alegres, ja que tothom hi té qualcú enterrat. L'any passat ja opinàvem que l'estat del pis no reuneix les condicions necessàries per transitar sobretot si ha plogut recentment, però es veu que la reforma ha de costar molts euros i segur que hi ha coses més necessàries.

Un detall va ser trobar oberta l'ampliació del cementiri, que molta gent va poder visitar. Realment és ver que els acabats de les noves tombes tenen molt que desitjar, però també s'ha de reconèixer que en general i a primera vista causa un impacte agradable. Així mateix hem d'assenyalar que el tanatori sembla confortable i



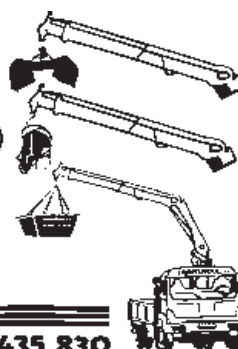
que una vegada acostumats a portar-hi els nostres difunts es guanyarà en comoditat a l'hora de rebre els familiars el condol de la gent, cosa que s'ha posat en marxa amb molt èxit al veí poble de Capdepera.

Coses que s'haurien d'arreglar (i que s'ha assegurat que l'any vinent hi estaran) són la conducció d'aigües per poder recollir-la els visitants i arreglar les tombes i ninxos. Enguany fallava l'aigua i la forma de poder-la recollir.

Un altre detall que vàrem trobar (ens reservam la nostra opinió, encara que trobarem que no era ètic) va ser la venda d'un llibre titulat "Matinada a Son Curt", escrit per Nicolau Pons i que al preu de 10 euros es podia adquirir a l'entrada del cementiri. Aquest llibre, sembla que vol ser una reproducció del titulat "Capaltard a Son Curt", que varen editar amb molt encert Miquel Mestre i Gabriel Palou, i que fou presentat al públic el passat dia 30 d'abril. Sabem positivament que l'edició d'aquest llibre ha "caigut" molt malament als dos autors del primer, cosa que veim normal, ja que sembla que s'ha fet un plagiat i això és punible.

## TRANSMOLL, S.L.

- SERVEI CAMIÓ-GRUA(30mts)
- SERVEI CAMIÓ-GRUA(16mts)
- SERVEI GRUA AMB CABLE
- CONTENIDORS SERVITS EN GRUA(1 m3)
- SERVEI CULLERA(500 i 300 L.)
- CAMIÓN+REMOLC (18 PALETS)
- SERVEI CANASTRA( 2 PERSONES)
- CUBILOTS PROPIS (450 i 250 L.)



Servei de:

- mini-excavadora
- mini-cullera formigonera (250 l.)
- mini-retro-excavadora
- mini-retro amb martell hidràulic

TEL. 971 83 58 74-MÒBIL 608 435 830

C/. Joan Alcover, 1 - 2on  
07570 Artà



## Informació per als conductors

El Consell de Mallorca recomana precaució a l'hora de conduir, amb motiu de les obres a la carretera d'Artà-Canyamel (PM-V 404-2)

Des de dia 3 de novembre fins a dia 5 de desembre, ambdós inclosos, el tram de la ctra. Artà-Canyamel (PM-V 404-2), entre el creuer amb la ctra. Artà-Pula (PM-V 404-1) i la rotonda de la ctra. Son Servera-Capdepera (PM-404), romandrà tancat al trànsit amb motiu de les obres de millora i condicionament.

Les rutes alternatives estaran degudament senyalitzades per les carreteres Artà-Capdepera (C-715), Artà-Pula (PM-V 404-1) i Son Servera-Capdepera (PM-404).

**Es ven un hort d'aproximadament 2000 m2. a la zona de "Na Molles" (Carretera de s'Ermita).  
Informació al telèfon 971 836 182.**

### Fe d'errades

Els que feim el **Bellpuig**, com tot mortal, ens exposam a fer errades als nostres escrits que periòdicament presentam als nostres lectors. Així tenim que a la passada edició i a la secció "Es Racó" vàrem fer una errada que passam a explicar: Posàrem que tots els que surten a la fotografia eren difunts quan dos d'ells encara són ben vius, gràcies a Déu. Aquests dos són en Joan Terres i en Joan Calet, que encara que tenguin la seva avançada edat sembla que tenen salut i ganes de viure un bon grapat d'anys. També erràrem una persona: la que dèim és en Joan de Can Torreta, no és tal sinó que ens han dit que és en Tomeu Comuna, pare dels germans: Maria, Toni, Jaume i Margalida Gili-Ferrer.

De tot aquest fregit en demanam les corresponents disculpes, encara que sabem que els afectats han entès bé la nostra errada i n'estam ben perdonats.

## PISCINA CLIMATITZADA

### Cursos de natació

- \*Natació de competició
- \*Natació per a persones majors i nadons
- \*Natació correctiva
- \*Rehabilitació
- \*Manteniment
- \*Aquaeròbic
- \*Aquafitness
- \*Natació lliure



Informació: Tel. 971 829 132  
**VISITAU-NOS!!**

**¡¡Nedar és salut!!**



## El Club de la Tercera Edat en crisi ?

Al tabló d'anuncis del Club de la Tercera Edat d'Artà hi ha un llistat de noms per candidats a la renovació de la Junta Directiva encapçalat per José Mislata i amb un total d'onze noms. També hi resa una convocatòria d'Assemblea pel dia 20 de novembre a la qual hauran d'esser o no acceptats per la majoria dels assistents. La nota diu el següent:

Els abaix anotats són els socis-socies que s'han presentat per formar la nova Junta Directiva els quals hauran de ser acceptats pels assembleistes el pròxim dia 20 de novembre en els càrrecs tal i com es detalla a la present llista:

**President: José Mislata Cuéllar**

**Vice-President: Miquel Blanes Villalonga**

**Secretari: Bartomeu Lliteres Femenias**

**Tresorer: Francisca Cabrer Escanellas**

**Vocals:**

**Bartomeu Cursach Sureda**

**Manuel Vázquez Brajones**

**Antonio Sureda Massot**

**Rosa Rayó Femenias**

**Maria Riera Ferriol**

**Maria Gelabert Payeras**

**Catalina Torres Bonnín**

Sembla que al Club de la Tercera Edat comencen una casa per la teulada. Dèim això perquè el que realment tendrien que fer és una Assemblea Extraordinària, presentar la dimissió els membres de la Junta actual i presentar els candidats per formar la nova Junta Directiva. Però resulta que

als Estatuts del Club resa que es presentaran un màxim de dotze candidats quan aleshores només ho han fet onze.

Davant tal situació i parlant del tema amb el futur president, Josep Mislata (cas que sigui elegit), aquest ens comenta que la crisi és la falta de candidats, que ell ha insistit a molts socis perquè acceptassin presentar-se però tots fan anques enrera i no es volen comprometre. Afegeix que la millor solució davant la irrevocable dimissió de l'actual president Joan Ferragut (Faro), i de la quasi totalitat dels membres de la Junta, creuen que el més encertat és convocar Assemblea, bé ordinari o Extraordinari i que els socis assistents acceptin el llistat de gent presentada (fet molt lloable per la seva part), i quedi formada la nova junta per poder seguir les pautes del Club.

Així les coses Bellpuig tindrà informats els seus lectors de com es desenvolupi aquest assemblea al Club, una entitat que, pels seu nombre d'associats s'haurien d'haver presentat candidats més que suficients per poder formar no una junta, sinó deu juntes directives.



### EXCAVACIONS

### Pere M. Massanet

C/ A. Ferrer Ginard, 6-1r  
07570-Artà

Tel. 971 82 92 46

Móvil 606 71 0018

CONSULTORI MÈDIC

**Clínic Artà**

**MEDICINA GENERAL**

**REUMATOLOGIA**

**CIRURGIA**

**DIETÈTICA**

**REVISIONS MÈDIQUES GENERALS (chequeos)**

**GINECOLOGIA**

**PEDIATRIA**

**CERTIFICATS CARNETS d'armes i conduir**

**GABINET PSICOLÒGIC**

c/ Ciutat, 39 - Tel. 971 836 237

07570 - Artà



## CONCERT GOSPEL

Aquatreveus, amb la col·laboració especial de Gina Caplin i Sonor ens oferí per tercera vegada el concert gospel. Cal recordar que el primer d'aquest concerts havia estat el mes de juliol i que gràcies a la gran acceptació que va tenir, ara, i amb motiu de la celebració del mes de Santa Cecília, l'Escola Municipal de Música ens ha deleïtat amb aquesta nova actuació.

Aquest és un espectacle molt diferent del que estam avessats a veure, ja que no és sols un concert, sinó una manera de desprendre sentiments.

La música gospel va començar quan a principis del segle XVI començaren a arribar a les costes d'Amèrica els primer vaixells amb negres africans destinats a ser producte de subhasta.

L'única via que tenia el poble esclau per compartir penes, alegries i esperances fou la música. Després d'un dia llarg de collir cotó a les plantacions només els esperava una barraca, un plat de mongetes i les seves cançons: ritmes molt marcats, melodies molt expressives i lletres profundament religioses. A poc poc aquesta música es va convertir en el principal distintiu d'un poble.

Aquest concert és una recopilació dels gospels més coneguts. La primera part fou interpretada a



capella només pel grup coral, i després de sorprendre el públic amb una entrada esporàdica al pati de butaques, començà la segona part acompanyada de la solista i el grup de jazz. Es romperen els esquemes que fins a les hores ens tenia acostumat el coro ja que es deixaren de banda les partitures i l'escenari es transformà en un joc de veu, llum, color i moviment engrescant el públic que en tot moment va trobar el punt adequat de participació i va gaudir de l'energia que desprenen els espirituals negres.

Per la seva part, Aquatreveus ens assegura que la preparació d'una actuació com aquesta ha estat un repte i tota una experiència, que si bé ara fa cinc anys era un fet llunyà, avui és una realitat i que confirma el grau de maduresa que ha assolit el grup en aquests darrers anys.



Tel. i Fax:  
971 82 90 06

FONTANERIA  
I CALEFACCIÓ

a'n  
laret

AVDA. COSTA I LLOBERA, 14-a baixos  
07570 ARTÀ (ILLES BALEARS)

QAI

## Educació, Fe i País, una nova tasca per a l'Associació de Joves d'Artà...

*A l'assemblea extraordinària de dia 28 d'octubre, i en NO comparèixer ni el segon president ni el secretari, després d'haver estat més d'un cop convocats i dur un temps sense comparèixer a les reunions, l'Associació de joves va haver de fer una assemblea extraordinària per crear una nova junta directiva per majoria absoluta, que està formada per la unitat de rutes de l'AEG Bri de Pauma.*

A tal reunió extraordinària es va aprovar que la unitat de rutes (joves de més de 17 anys) de **l'Agrupament Escolta i Guiatge BRIDE PAUMA** d'Artà, creat per l'associació de joves d'Artà, assumís la gran responsabilitat de dur el COR de l'Associació de joves, i així doncs comprometre's a dur endavant les activitats que té previst i pendent fer l'any 03/04.

El divendres dia 7 de novembre la nova junta directiva (renovada gràcies a la unitat de rutes) va assistir als premis de la Fundació Maria Ferret, on va tenir el gran goig de conèixer personalment el Sr. Juan Manuel Gómez Gordiola, i es va donar la casualitat que era el nou director general de joventut del Govern de les Illes Balears.

Tots els rutes, especialment el Cap d'Agrupament en Salvador Sol, van estar molt però molt contents d'haver conegut personalment el Sr. Director de Joventut, ja que a més de dedicar-los uns minuts per xerrar amb ells, es va voler preocupar pel funcionament de tasques que l'AJA fa a Artà, el Sr. Gómez els va explicar i dir que a Artà i altres pobles de les illes, és molt important que hi hagi un grup o una associació com la seva per treballar pels joves, a més d'explicar-los que una de les seves tasques és la de conèixer qualsevol grup, associació o moviment de joves a més de donar el cent per cent de recolzament.

Volem tenir el petit detall a la revista Bellpuig de donar les MOLTÍSSIMES GRÀCIES al Sr. Juan Manuel Gómez, nou director general de joventut



d'haver tengut el detall de voler preocupar-se de la nostra associació, ja que creim que és tot un detall que una de les figures més importants dins JOVENTUT a les Illes Balears ens dedicàs uns minuts a voler conèixer-nos, ja que hem de comprendre que una persona tan important té moltíssimes més tasques a cobrir que voler saber el funcionament de la petita associació nostra. A la fotografia es veu el director general de joventut, la regidora de joventut de Palma, el coordinador d'associacions o activitats de joventut i tota la nova junta directiva de l'Associació de joves d'Artà.

DE TOT COR, MOLTES GRÀCIES, Sr. Juan Manuel Gómez Gordiola...

### EXCAVACIONES

Lorenzo Llinás Miguel



### Servicio transporte de tierra para jardín.

C/ Na Coixa, 10 - 2º A  
Tel. 971 83 60 76 - 07570 - ARTA



### MOTOS-BICICLETES

**COMERCIAL SANSALONI**

c/ Fondo nº 5 - tel. 971 836 293 - ARTÀ





## César Estrany exposa a Vora Vora

Realment no fa falta cap mena de presentació d'aquest singular artista-pintor anomenat César Estrany. Fa molts anys que ha tengut la delicadesa de presentar les seves obres a distintes galeries del nostre poble, que la gent ha acceptat sense mires. Per tant no és la primera vegada que hem pogut gaudir de la pintura de César, ja que ha exposat a Na Batlessa i també darrerament a Vora Vora.

El passat dia 31, va inaugurar 35 quadres representatius quasi tots ells de temes artanencs a la famosa *Boutique Vora Vora Vora* de Maria Genovard, titulada "Records del passat".

César Estrany va néixer a Tortosa l'any 1948. És llicenciat en Filosofia i Lletres per la Universitat de Barcelona i va ocupar la plaça d'Història de l'Art a l'Escola de Decoració d'aquesta ciutat. Al 1967 va començar la seva carrera com a pintor i ha fet més de 80 exposicions individuals. El 1993 va exposar a Eivissa, on el presentador, Vicente Marí Tur, titulava el seu escrit amb aquesta frase: *A César el que és de César*, i realment la frase queda molt emmarcada dins la trajectòria de l'artista.

Darrerament ens diu que ha exposat a Madrid (on la va inaugurar la Reina Sofia), Bones Aires, Stuttgart, Emirats Àrabs, Barcelona, Tarragona, Tortosa i també a Palma.

Ara ens sorprèn gratament amb temes com vistes



panoràmiques de la Parròquia, Sant Salvador i el Convent, Ses Païsses, Monestir de Bellpuig, Carrer Ciutat, Torre de Canyamel, entre d'altres. Quant a personatges emblemàtics locals: els dimonis, els cavallets, els capgrossos...

Aquesta exposició romandrà oberta fins el 15 de novembre i recomanem fer-hi una visita, encara que segur no es podran admirar la totalitat de les obres perquè la galeria queda petita i les venudes les anirà retirant. Així i tot val la pena poder contemplar i adquirir si cal, les que quedin exposades.

**L'enhorabona a César i de pas a la galeria Vora Vora.**

Audi A2 gasolina 75 CV y 110 CV. Emisión CO<sub>2</sub> (g/km): 144. Consumo medio (l/100 km): 6,0. • Audi A2 diesel 61 CV y 75 CV. Emisión CO<sub>2</sub> (g/km): 86 y 119. Consumo medio (l/100 km): 3,2 y 4,4.

Tenden Company  
Growth ODE

Algunos automóviles se adaptan al terreno que pisan.  
Este se adapta al mundo en el que vive.

Audi A2

Mogal Motor, S.L.  
Av. Industrials-esq.  
Picapedrers  
Pol. Industrial de  
Manacor  
Tel. 971 84 31 06  
07500 Manacor



**Artà ara fa 77 anys**

**Extracte del mes de novembre de 1926 del periòdic desenal Llevant.**  
(Recopilat per G. Bisquerra)

**Entreviu amb el nou batle,**

títol de la portada del 10 de novembre de l'any 1926 firmada per l'aleshores director del periòdic, Andreu Ferrer Ginart, començava amb les següents paraules: "Quan diumenge passat se va fer el pregó que en haver-hi canvis dins l'Ajuntament s'acostuma dient: "Es reconeixerà com a batle major d'aquesta vila a D. Josep Sureda Blanes, tothom sentí com un toquet al cor el qual li donava certa esperança. Com un ratxet de llum en una cambra fosca, com un somriure en un dia de desconsol".

El que es demanava la gent era com actuaria aquesta persona tan coneguda, tan artanenca, encara que hagi viscut molt temps fora d'Artà. Era realment una incògnita que amb el pas del temps es desfaria en bé del poble. Ell ens va dir el següent: "El fet d'acceptar la vara quan moltes persones de tal volta més capacitat que jo la refuaren, és en efecte una mica estrany ja que potser nom estigui del tot preparat per un càrrec de tanta responsabilitat".

**De Son Servera**

El veí corresponsal ens comenta el següent: Ha arribat el temps de les matances i diàriament són molts els porcs que es sacrifiquen per causa de l'epidèmia que ha tornat aparèixer i per por són molts els que fan ja les acostumades matances.

**Casaments:**

Es van casar en Francesc Sansó a) Mora, amb n'Antonina Andreu, a) Bessona. També en Jeroni Morey, a) Cirera, amb Catalina Gomila, a) Gravada. Tots fadrins.

Un assumpte que preocupa els veïnats és la plaça-mercat enmig de la plaça de Sant Joan. Es troba que el pes dels porcs s'hauria de fer a una altra plaça o lloc més adequat. És d'esperar que les autoritats prenguin les oportunes mesures per acontentar els veïns de la vila.

**De Ca Nostra informa:**

Dia 2 s'entregaren els mossos del 1r semestre d'enguany i dijous es va fer el sorteig dels que els toca passar a Àfrica. D'Artà n'hi correspongueren tres que són: Antoni Jaumí, barber, Jaume Butler i Antoni Leu, practicant de medicina.

**Defunció:**

Divendres dia 5 a les 8 del vespre va morir la jove de



SETMANARI CATOLIC MALLORQUI

22 anys Maria Salas Alzina, filla del nostre amic D. Antoni Salas Antic, a) Puig. **Preus dels porcs:** Al pes públic es pesen molts porcs perquè el preu s'ha alegrat molt. Fa poc es pagaven a 1,75 el kg i ara ja es paguen a 2 pessetes. També han començat les matances i cada dia es veuen estols de matancers animosos que donen la nota característica d'aquesta temporada.

**Obres:**

S'han començat les obres de construcció del quartet per a la venda de carn i peix a la nova plaça de verdures, del Venerable P. A. Llinàs. **De viatge:** Han sortit cap a Amèrica el nostre paísà D. Joan Sancho Miquel, D. Miquel Barrios i família i en Jaume Massanet, a) Lluïsses. **De Cuba** i per conducte particular publicam que cap dels residents mallorquins han sofert res de nou, ho deim per a tranquil·litat de les seves famílies.

**El Temps**

La xalocada del final del mes passat va arrabassar aigua. Dia 30 el vespre i el dia de Tots Sants plogué fortet i va fer una bona saó.

**Subscripció**

A l'hora d'ara la recaptació per regalar les insígnies de la Creu de Beneficència de 1ª Classe amb distintiu negre i blanc a D. Lluís Pascual González, suma 543 pessetes.

**Del Municipi**

**Comissió d'aigües.** S'ha creat una Comissió d'altura perquè dugui a cap la recerca d'aigües per abastir el poble sense patir més estrenyedat. Aquesta comissió queda formada pels següents senyors:

El batle D. Josep Sureda Blanes, D. Pere Amorós, D. Ferran Blanes Boisen, D. Josep Forteza i D. Antoni Llinàs.

**Renovació de càrrecs a l'Ajuntament**

Amb motiu de la dimissió del càrrec de batle presentada per D. Joan Vicens Massanet, quedà encarregat accidentalment el 1r tinent i dissabte passat en la sessió extraordinària s'elegí Batle Major a D. Josep Sureda Blanes, a) Tafona. També es canviaren els càrrecs dels dos tinents quedant de 1r tinent D. Antoni Amorós a) de s'Hort d'en Mesquida i de 2n D. Antoni Massanet a) Grameu.

LLISTA DE NOCES - ELECTRODOMÈSTICS - JUGUETERIA - OBJECTES REGAL

*Comercial Sansaloni*

C/ RECTA, 2 TEL. 971 836 293 - ARTÀ

## Reunió anual d'entitats ciutadanes

El passat dia 5 de novembre tengué lloc al saló d'actes de la Residència una reunió convocada pels responsables de Cultura de l'Ajuntament, a fi d'assabentar els representants de dites entitats de les normes a seguir sobretot en les sol·licituds de les subvencions de l'any vinent.

L'acte, presidit per la regidora Elvira Piris i el secretari de la comissió, Àlex Flórez, va consistir a presentar un caramull de paperassa informativa, com l'avaluació general de l'any 2003, l'acompliment dels terminis per a les sol·licituds de subvencions, l'aplicació de barems, la documentació que s'ha de presentar i la selecció de dues persones representatives de les associacions per formar part de la Comissió Avaluadora. La regidora va presentar l'acte destacant la importància que tenen les distintes associacions dins l'àmbit local, i demanà la màxima assistència i responsabilitat a l'hora de fer suggeriments en bé de la comunitat que representen.

M. Esperança Pérez Casellas, que també presidia l'acte, va dissertar sobre la importància de col·laborar en la normalització lingüística i va demanar als presents que preferentment es dirigeixin en català en els seus



escrits i sol·licituds. Per tal motiu va fer entrega d'uns fulls explicatius i es va oferir a ajudar en el que fos per tal de poder solucionar qualsevol problema que es pogués plantejar a les associacions.

Finalment, i després d'uns precís i preguntes, es van reelegir els dos membres que fins ara havien ocupat un lloc a la comissió avaluadora. Quedaren reelegits els dos mateixos per unanimitat de tots els presents.

### DeixallesLlevant

C/. Figueretes, s/n.- Tel. 971 82 95 90  
(Antiga Casa d'Exercicis)

Horari tenda: de dilluns a divendres de 9 a 13 i de 16.30 a 19 hores. Dimarts  
horabaixa tancat

### Clàssics - Novetats - Importació TEIXITS LLEVANT

Plaça Barcelona, 2 P M - Tel. 971 457 078  
(Davant l'Estadi Lluís Sitjar. Bus nº 8)

**ATENCIÓ ESPECIAL ALS ARTANENCS**

## @RT@NET -OFERTA- ORDENADORES



ACER PG8500		ACER PG600	
INTEL P4 2.0GHz, Microsoft® Windows® XP Home Edition, RAM 256MB DDR, HARD DISK 40GB, MODEM 56K, DVD + CD-RW, ATI RADEON 7500 AMV, Speakers, TV OUT, LAN O.B, Y MUCHO MAS...		INTEL P4 2.53GHz, Microsoft® Windows® XP Home Edition, RAM 512MB DDR, HARD DISK 80GB, MODEM 56K, DVD + CD-RW, ATI RADEON 7500 AMV, Speakers, LAN O.B,	
NUNCA HA SIDO TAN FÁCIL INSTALAR UN ORDENADOR.	ACER PG8500 + MONITOR TFT DE 15"	EL PLACER DE LA EXPERIENCIA DIGITAL	ACER PG600 + MONITOR TFT DE 15"
<b>949,90 €</b>		<b>1.149,90 €</b>	

@RT@NET C/PARRES, 51 BIS 07570 ARTA -TFNO. 971562045-  
SERVIMOS EN TODA LA ISLA. LLÁMANOS O VEN A VISITARNOS.

### @RT@NET ES LA RESPUESTA

**ADEMÁS:** CÁMARAS DIGITALES, IMPRESORAS, ESCÁNERS, CARTUCHOS DE TINTA, CD'S, GRABADORAS DE CD, DVD+R, DVD-R, DUALES, REPRODUCTORES DE MP3, ORDENADORES PORTÁTILES, CÁMARAS DE VIDEO DIGITAL, DVD PORTÁTILES, ETC...

# EL TEMPS A LA NOSTRA CONTRADA

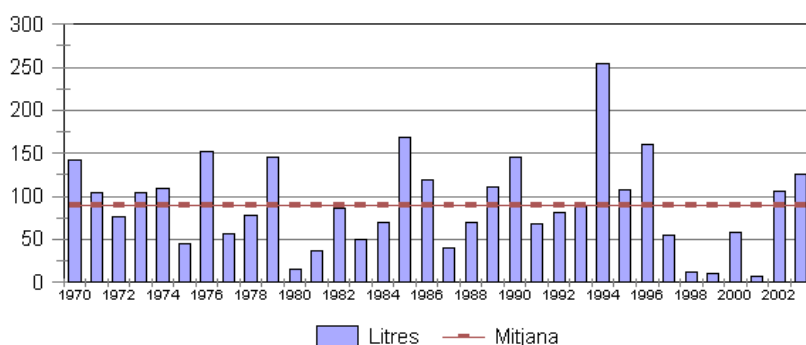
## PLUVIOMETRES DEL TERME D'ARTÀ

MES OCTUBRE DE 2003

DATA	SA CORBAIA	URBANA	Es Pont	Son Maganet	ELS OLORS	ERMITA BETLEM	Colònia Sant Pere
diumenge, 5	0,8	0,8	9,5	4,8			
diumenge, 12						0,3	
dilluns, 13						2	3,5
dimarts, 14	33,5	30,5	20	17,5	18,5	28	46
dimecres, 15	39,2	54,8	39,5	36,3	22	17,8	17,5
dijous, 16	1,8					3	4,5
divendres, 17	24,2	16,8	20,4	21,4	26,2	17	20
dissabte, 18	14,5	14	15,5	7,2	4,5	3	2,5
dimarts, 21	5,1	4,6	6,1	5,1		3,2	3,5
dimecres, 22			2,5	1,8			
divendres, 24	15,1	12	30,5	16,2	9,5	5,5	
dissabte, 25	4	1,4	2	3,5	3	2	4
diumenge, 26		2	1,5			0,9	
dilluns, 27	12,1	10,8	13	9,8		5	7
dimecres, 29							1,5
divendres, 31	1,6	2,2	2,1	2,7		3,0	2,0
MES	151,9	149,9	162,6	126,3	83,7	90,7	112,0
ANY NATURAL	761,0	775,9	792,3	786,5	727,1	579,8	635,0
ANY AGRÍCOLA	289,2	318,4	326,9	293,9	270,4	259,1	279,0
COMPARACIÓ AMB EL MATEIX PERIODE DE L'ANY ANTERIOR (OCTUBRE DE 2002)							
MES	106,4	108,0	108,0	91,6	100,4	97,3	133,5
ANY NATURAL	600,7	683,4	687,5	709,3	678,9	689,6	728,4
ANY AGRÍCOLA	116,1	124,4	127,7	114,4	115,4	116,2	144,5

\* Les estacions en majúscules són les oficials

## Octubre



Manuela Jiménez, fisioterapeuta  
C/. Rafel Blanes, 98  
07570 - Artà - Tel. 656 48 81 74

Rehabilitació de malalties reumàtiques  
Gimnàstica terapèutica pel dolor d'esquena  
Teràpia post-part  
Massatge terapèutic  
Teràpies de relaxació  
Tractaments amb: electroteràpia  
Ultrasons  
Electroestimulació



**ORELL i MOLL**  
**ECONOMISTES**

**ASSESSORIA FISCAL, LABORAL I COMPTABLE**  
**GESTORIA ADMINISTRATIVA**

C/ CIUTAT, 32, 1º. 07570 ARTA. 9 7 1. 8 3. 6 7. 9 1

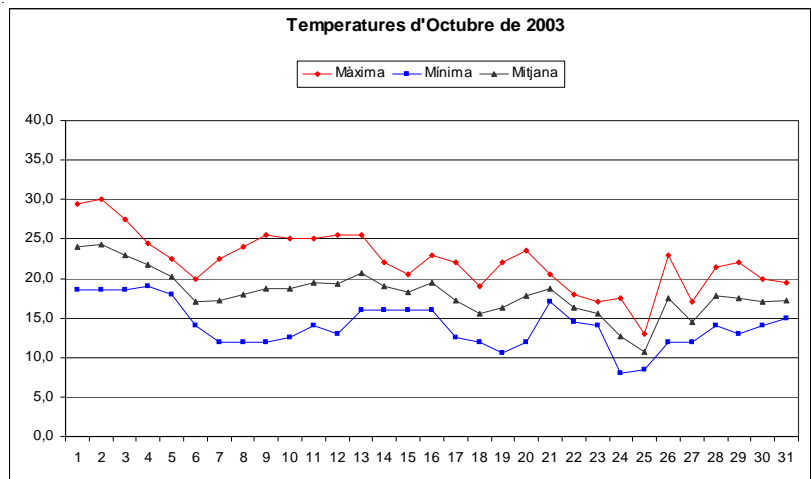
- ✓ Comptabilitats
- ✓ Imposts (Renda, societats, patrimoni, iva...)
- ✓ Nòmines i Seguretat Social
- ✓ Traspassos de vehicles
- ✓ Targetes de transport
- ✓ Matriculacions, baixes...
- ✓ Llicències de caça i pesca
- ✓ Contractes d'arrendament
- ✓ Cèdules d'habitabilitat
- ✓ Plans de pensions
- ✓ Assegurances (cotxe, casa, comerç, vida...)
- ✓ Constitució d'empreses



Temperatures Octubre 2003			
Estació Meteorològica d'Artà			
Dia	Màxima	Mínima	Mitjana
1	29,5	18,5	24,0
2	30,0	18,5	24,3
3	27,5	18,5	23,0
4	24,5	19,0	21,8
5	22,5	18,0	20,3
6	20,0	14,0	17,0
7	22,5	12,0	17,3
8	24,0	12,0	18,0
9	25,5	12,0	18,8
10	25,0	12,5	18,8
11	25,0	14,0	19,5
12	25,5	13,0	19,3
13	25,5	16,0	20,8
14	22,0	16,0	19,0
15	20,5	16,0	18,3
16	23,0	16,0	19,5
17	22,0	12,5	17,3
18	19,0	12,0	15,5
19	22,0	10,5	16,3
20	23,5	12,0	17,8
21	20,5	17,0	18,8
22	18,0	14,5	16,3
23	17,0	14,0	15,5
24	17,5	8,0	12,8
25	13,0	8,5	10,8
26	23,0	12,0	17,5
27	17,0	12,0	14,5
28	21,5	14,0	17,8
29	22,0	13,0	17,5
30	20,0	14,0	17,0
31	19,5	15,0	17,3

Mitjana &gt;&gt;&gt;

Màxima	Mínima	Mitjana
22,2	14,0	18,1



## Observacions:

Màxima del mes: 30,0 el dia 2.

Mínima de mes: 8,0 el dia 24.

### Moviment de la població

#### Mes d'octubre

#### NAIXEMENTS

14-09-03 **Lenny Handwerker**, fill de Andreas i Snezana.30-09-03 **Joel Esteva Gelabert**, fill de Antonio i María Magdalena.21-10-03 **Elena Zarallo García**, filla de Juan Lorenzo i María Carmen.

#### MATRIMONIS

11-10-03 **Miquel Febrer Mesquida** amb **Maria Inés Lado Camaño**.25-10-03 **David Flaquer Terrasa** amb **Maria Antònia Palmer Llaneras**.

#### DEFUNCIONS

03-10-03 **Àngela Flaquer Rexac**, Manacor, 90 anys.08-10-03 **Amanda Wienrich**, Son Bieu, 87 anys.10-10-03 **José Crespo Gracia**, c/ Ciutat, 26, 60 anys.12-10-03 **Isabel Sansó Binimelis**. Colònia de Sant Pere. 88 anys.12-10-03 **Catalina Gili Carbonell**, c/ Tren, 6, 82 anys.16-10-03 **Luisa Cabezas Curto**, Madrid, 69 anys.25-10-03 **Jaume Vives Dalmau**. Artà. 55 anys.26-10-03 **Bàrbara Sureda Amorós**, c/ Ciutat, 53, 81 anys.28-10-03 **Alejo Molina García**, c/ Sant Llorenç, 7, 97 anys.

Passeix Ferrocarril, s/n  
Tels. 971 552 424-971 843 053  
07500 - MANACOR

Autovia Juan Carles I, s/n  
Tel. 971 563 655  
07580 - CAPDEPERA

### INSTAL·LACIONS ELÈCTRIQUES INDUSTRIALS, DOMÈSTIQUES I RURALS.

Bombes sumergibles **PLEUGER**  
Distribuïdor exclusiu per a Mallorca.

**A B S**, Bombes aigua residual.  
Distribuïdor per a Mallorca.

## Carme Sánchez exposa al Club "Sa Banca" de Palma

El passat dia 3 de novembre va tenir lloc al Club Sa Banca de Palma la inauguració de l'exposició de pintures de Carme Sánchez. La presentació de l'exposició va anar a càrrec d'Antonio García de la Rosa qui, a més, va realitzar una lectura poètica. Carme Sanchez mostra en aquesta ocasió les seves darreres creacions que s'han inspirat sobretot en els paisatges mallorquins que l'envolten. Carme Sánchez s'autoidentifica amb les marines, els paisatges i les flors dels nostres camps. L'horari d'obertura de la sala d'exposicions és de dilluns a divendres de les 10 a les 13 hores i de les 16'30 fins a les 20 hores. Els dissabtes està obert de les 10 fins a les



13 hores. L'exposició romandrà oberta fins el 15 de novembre.

### MANIX RESTAURANT

Durante el invierno abriremos:

Viernes, sábado, domingo y lunes.

De 12:30 a 15:30 y de 18:00 a 23:00

Teléfono de reservas 971 81 91 53

**Restaurante Manix**

**Avenida Leonor Servera, 72 (Frente Sa Nostra)  
(Encima puerto de Cala Rajada)**

### MOREY Bolaños

Estudio  
fotografico y  
videojuegos

+Todo tipo de material fotográfico y video

+Todo tipo de reportajes

+Catálogos restaurantes, hoteles, etc.

+Ventas de artículos publicitarios

+Papel continuo standard y personalizado

+Trabajos de Imprenta

Por la compra  
de un reportaje,  
gratis una  
cámara digital.

Plaça de S'Aigua n°, 10 – Artà - Tel. 971 562057

- acompanyaments
- servei ajuda a domicili
- atenció incapacitats

donam servei a hotels,  
cases particulars, institucions...

tel. contacte  
625 625 292 / 626 284 370



## Grup d'Excursionisme un Raig d'Artanencs



<http://arta-web.com/excursions/index.html>



### PUIG CIURÓ

També anomenada “volta al Puig Caragoler de Femenia” aquesta excursió parteix al mateix portell d'on surt la volta al Puig Roig, uns quants quilòmetres abans d'arribar a Lluc per la carretera de Pollença. El camí ens du a passar ben pel costat de les cases de la Possessió de Mossa, cases habitades amb unes vistes privilegiades de les muntanyes de la Serra de Tramuntana i de les terres de la Possessió, encara conreades i ben arreglades amb moltes d'ovelles pasturant i de les quals el so dels picarols ens va acompanyar bona part del camí.

Una vegada passades les cases s'entra dins un alzinar per un caminet sinuós que va pujant, on només s'hi pot anar un darrera l'altra i sense poder aixecar el cap ja que a l'esquerra del caminet hi ha un bon sobam que va agafant altura i a la dreta la paret alta de la muntanya. Així com anam pujant, la vegetació es va aclarint fins a arribar a dalt d'un coll anomenat “es coll dels ases” des d'on ens apareix la visió de la cara nord de la serralada, completament diferent, agrest i pelada d'arbres, i com a única vegetació carritxeres i argelagues per tot arreu i al fons i per recordança de que estam al límit de la part nord de l'illa, la blavor d'una mar que sembla infinita.

Aquí ja s'acaba el camí i voltant sempre unes muntanyes que queden a la dreta, anam pujant fins a arribar al coll des vent on hi dinàrem gaudint de la magnífica vista de les dues badies, la de Pollença i la d'Alcúdia i dins la llunyania la imatge del cap de Ferrutx i de la Urbanització de Betlem.

Després de dinar, toca descans; hi va haver qui va fer sesta damunt les carritxeres prenent el sol, altres fent tertúlia i altres cercant una font que al final no va arribar a sortir.

La davallada va ser bona de fer, per un camí ample que ens va portar altra volta a la carretera que va a Lluc, on degut a que era prest es va decidí fer els cinc quilòmetres que faltaven i es va acabar al monestir.

Es per comentar que durant gran part de la caminada vàrem disfrutar de la presència d'un company i vigia d'excepció: un voltor.

F.G.



Pròxima sortida: El Puig de sa Galera

Diumenge 16-11-2003

**HOTEL  
CASAL  
D'ARTÀ**



c/ Rafel Blanes, 19 - 07570 - Artà  
Tels: 971 829 163/639 05 27 68/649 182615  
E-mail: [casalarta@terra.es](mailto:casalarta@terra.es)



**Cases de Son Sant Martí, S.L.**

Carretera de Muro a Ca'n Picafort, Km. 8

Tel. 53 74 50 - Ap. 2 -07440- MURO

Els oferim els nostres locals per celebracions de:

**Bodes, batiments, comunions, convencions, etc.**

**Locals climatitzats i zones ajardinades. Grans aparcaments.**



## El metge Bernat Nadal és notícia

El passat mes de setembre i concretament la segona setmana, va ser publicada una entrevista al nostre paísà i prestigiós metge Bernat Nadal a la revista de medicina, *Correo Médico*, titulada “Bernardo Nadal Ginard, a corazón abierto”, signada per la periodista Silvia Churrua.

Una còpia d'aquesta revista ha arribat a la nostra redacció degut a que el metge Corrales és el que la reb a casa seva i va llegir el contingut a la mare d'en Bernat. De fet no publicam el text íntegrament però sí que insertam el que hem considerat més relevant. Tenim el permís de l'entrevistat per publicar-ho ja que sense la seva llicència no ens atreviríem.

**Decidido a salir por la puerta grande**, és el títol central de l'entrevista en qüestió. A continuació publicam íntegrament l'encapçalament a l'entrevista i traduït al català:

*Bernat Nadal Ginard investiga a la Universitat de Nova York sobre la capacitat regenerativa del miocardi. Està considerat com un dels millors en aquest camp i això que va estar sis anys apartat de la feina per una condemna en la qual, segons la seva versió, es mesclaren els recels professionals amb la política. Al seu talent científic l'uneix un magnífic ull clínic per a descobrir artistes com els que nutreix una col·lecció en la que, com en la ciència, cerca una nova visió de la realitat.*

La periodista que el va entrevistar preguntant-li si va trobar una Universitat de nivell mig a Barcelona i quina excepció, a lo qual en Bernat contesta que allà va descobrir l'escola de Cardioangiologia on es feia una feina seriosa i on va acudir quan va

finalitzar la seva carrera per formar-se.

Preguntat per les passes donades per arribar a la fama respon: “Vaig començar a investigar a Mèxic on em vaig adonar que em faltava preparació per entendre els processos que volia comprendre. Un problema era evidentment l'idioma i la via per seguir era escrivint que coneixia les feines que m'interessaven. De Mèxic a Yale on el meu objectiu era conèixer millor la biologia del cor, per això em vaig formar en la biologia cel·lular i del



desenvolupament sense relació amb el cor. De Yale a Harvard, Nova York... Mai vaig enviar cap sol·licitud de feina, sempre em varen cridar. Sempre he estat interessat en la regeneració del miocardi, però ho vaig deixar perquè no ho veia clar. Lo fonamental en la investigació és trobar una bona pregunta però hi ha moments en què no es pot respondre amb la metodologia o la tècnica existent.

És el que em va ocórrer a l'any 1992 quan em vaig

# JOIERIA VIKY

## RELLOTGERIA \* PLATERIA \* TROFEUS

Carrer Ciutat, 16 - Telèfon 971 836 263  
ARTÀ (Mallorca)

adonar que avançava però no prosperava”

Preguntat si costa molt deixar una línia de feina, respònd: “No perquè sempre en tens algunes obertes. El problema és que jo faig feina amb gent exigent que no accepta dogmes perquè té criteris i no puc donar qualsevol resposta”. A la pregunta de si tengués 30 anys tornaria a Espanya, contesta: Les coses han millorat, però estic vivint un problema, la falta de mobilitat tant d'un centre a altre com per canviar de camp de feina”. A la pregunta de què li agrada i què no d'EEUU, contesta: “El que m'agrada és perquè és una meritocràcia i el que no m'agrada és que no tenen memòria institucional, la gent val pel que fa a cada moment i no compta el que aportat abans. La competitivitat és estressant però forma part del sistema i es sobreviu perquè t'ajuda a conèixer-se a sí mateix amb les seves qualitats, defectes i debilitats. Jo pens que tens aquesta seguretat amb mí mateix guanyada amb el temps. El que em mou a investigar és la curiositat. Sobre el que pens dels pacients diré que no som cap sant. Si amb la meua feina a més puc ajudar a qualcú, millor. Però si l'objectiu de qualcú és fer el bé, que se'n vaja a les missions o es dediqui a la política. Fer arribar aigua potable a Àfrica salvaria moltes més vides que qualsevol investigació sobre el càncer”.

Preguntat si és exceptic i sobre la seva vida professional fa una dècada es va interrompre degut a una condemna per desviar fons de la fundació que presidia respònd: “Més bé soc realista. La meua situació era atípica perquè cobrava dos sous: el de la fundació i el de la Universitat de Harvard. Era conegut però quan es va fer públic, Harvard va fer anques enrera. Jo podia optar en dues postures; admetre l'ocorregut i deixar-ho passar com més prest millor o lluitar per demostrar que no era cert. Tontament vaig elegir el segon i em vaig oposar al sistema. El que vull aclarir que està ben demostrat que mai va faltar ni un cèntim. Vaig estar sis anys sense dedicar-me a la ciència i no tenia ganes de continuar però al 1999 em cridaren de Barcelona per participar a un encontre. Vaig demanar material a un amic per a la meua

exposició i va acceptar si a canvi jo revisava els resultats d'una feina que estava realitzant i que no acabava d'interpretar. De sobte em vaig adonar que allà trobava la resposta a la pregunta que jo m'havia plantejat feia anys”.

Preguntat si l'ostracisme l'ha fet canviar, contesta: “Tal volta m'ha fet un poc més pessimista, no és que sigui rencorós, no per bondat, és que no li veig la utilitat. Jo no estava segur de voler continuar i estic esperant si dins un plaç raonable som capaç d'aportar qualche cosa important”.

Per acabar l'entrevista, la periodista li fa la següent pregunta.

**És vol donar de nas a un gran descobriment als qui li tancaren la porta de la ciència?**

“No. Sols ho faig per satisfacció personal. Vull acabar el que vaig començar i per primera vegada a la meua vida veig que envestesc una investigació que no solsament és intel·lectualment seria i interessant, sinó que a més és útil i té aplicacions clíniques”.

**Quan vol desconectar, què fa?** Visit galeries d'art.

**Com és construïx una col·lecció?** Cada obra és una peça que encaixa en un tot, com si fos un puzzle.

Així acaba aquesta entrevista a en Bernat Nadal Ginard, un home entregat de tot a la seva professió d'investigador i que sabem positivament que fa el que pot quan se li demana ajuda per donar solució a qualche problema de gent artanenca que l'ha visitat al seu centre.

**Bellpuig** no resta ni afegeix res a les respostes d'en Bernat, només que a la traducció del castellà allarga o acursa el text segons li ha assemblet. El que sí voldríem els redactors és que quan en Bernat visiti Artà, la seva mare ens fes present la seva arribada per poder-li minvar un poc del seu temps per fer-li uns preguntes pels nostres lectors.

*Café*  
**Gran Via**  
*Artà*

(Tomeu i Jaume)  
c/ Ciutat, 35 - Tel. 971 83 50 09

**Especialitat en:**  
**Berenars i tapes variades**



ESTRUCTURAS  
**Pídanos presupuesto**  
**sin compromiso**  
C/ Rafel Blanes, 98 (Tel. 871 988 887)  
07570 - Artà

## Pensaments

### Les nocs del Príncep d'Astúries

No, no és que ara m'hagi decidit a fer cròniques de societat. Segurament és que cada cop que he amollat la ràdio o el televisor aquest cap de setmana, he sentit parlar d'això. Sense cap dubte, tots els bons desitjos per a la parella, i que Déu els ajudi a ser bons reis. Però el que m'ha cridat l'atenció ha estat que ha sortit molt l'expressió "vocació de servei".

M'agradaria parlar de la imatge que han volgut transmetre els darrers Borbons, i altres cases reials com per exemple el rei Kiril de Bulgària. Vull deixar clar de principi que sols parlaré de la imatge que han volgut donar, ja que no tenc coneixements per poder analitzar i jutjar les seves accions i intencions reals.

Alfons XIII, després del fracàs del darrer intent, la dictadura de Primo de Rivera, quan guanyaren els partits republicans, per evitar un enfrontament nacional, abandonà Espanya i s'exilià. D. Joan, el seu fill, des de l'exili es mantingué en contacte amb els grups d'oposició al franquisme que no el rebutjaven per antimonàrquics, fins i tot, al final de la dictadura tengué contactes amb tota l'oposició. Al mateix temps, al final del règim, l'actual rei Joan Carles, acceptà la successió i s'alià amb els membres més oberturistes del règim. I tot aquest temps, amb una idea que repetien molt: no aixecar bandera: no convertir la qüestió monàrquica en un problema per a Espanya, sinó exercir de servidors del país des del lloc on el poble els deixàs estar. No dividir el país entre els partidaris i els enemics de la monarquia, sinó fer esforços per unir les distintes faccions en bé de tots.

El rei Kiril de Bulgària, ha fet quelcom de semblant: a la caiguda del comunisme al seu país, no ha aixecat bandera amb els seus partidaris per poder reinat en contra d'una part del país, sinó que s'ha posat al servei de la república i hi governa com a president i no rei, i no accepta que es discuteixi si ha de ser o no monarca. Els representants de la casa d'Augsburg, parlen d'una

manera semblant respecte a tota Europa, sense una pretensió concreta de ser reis de cap país: diuen que han estat una família que ha influït per bé i per mal a Europa i que es senten compromesos al servei de tot el continent.

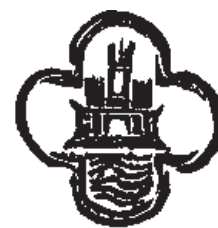
Torn repetir: el que he exposat és la imatge que volen presentar aquestes cases reials i no la realitat que no m'atreveiria a analitzar ni jutjar.



Aquest camí de servei, ha conduït els borbons per moments molt freds, gèlids, com els anys 40 i 50 on la massa social que havia estat monàrquica, estava de ple aliada amb el franquisme, i per altres moments idíl·lics com és l'actual regnat de Joan Carles I on fins i tot els republicans en són partidaris. Però han volgut (al manco a nivell d'imatge) mantenir-se fermes en la seva vocació de servei: no ser ells qüestió que engendra divisió, sinó ser, en la

mesura que sels deixi, col·laboradors i impulsors d'unitat i de progrés. Ells no volen canviar. Les circumstàncies i el poble sí que canvien, i per això, uns moments serveixen des de dalt i altres moments serveixen des de baix.

No deu ser una mala manera d'entendre la reialesa de Jesucrist: quan no el volen, es deixa penjar a la creu, però no defalleix, segueix servint. I el servei el fa de vegades des del centre de la societat i de vegades, com ara, des dels racons, però ell, segueix servint i estimant la humanitat independentment de les actituds canviantes que la humanitat va tenguent cap a ell. Els cristians ens hauriem de sentir com ambaixadors i cavallers d'un rei exiliat que no vol aixecar bandera ni ser element de divisió sinó col·laborar amb el millor de la societat per afavorir-ne el progrés. La consideració que a cada moment els altres li tinguin és secundària, el servei és el que de veritat importa.



**PARRÒQUIA  
D'ARTÀ**



### QUIROMASSATGE (María Martínez)

Us ofereix els serveis de Quiromassatge, Reflexiologia podal. Osteopatia. Kinesiologia. Reiki. Drenatge linfàtic. Massatge tradicional tailandès. Assessorament dietètic. Consells de salut natural, etc.

Carrer d'Es Tren, 2- Artà - Tots els dimarts, hores a convenir. Tel. 670 487 232



## La festa de Tots Sants

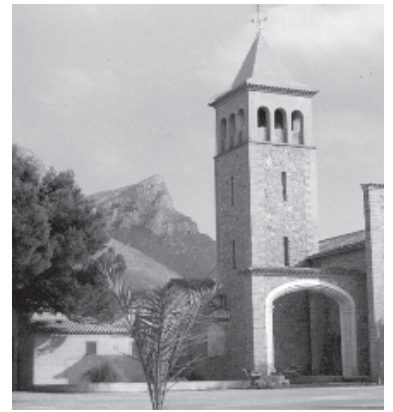
A la Colònia, com és costum en tots els pobles i països de tradició cristiana, els coloniers acudiren massivament al cementiri per, en un ambient de recolliment i respecte, honrar els seus parents i amics difunts.

En una societat habituada a contemplar la mort a la televisió, però que s'espanta de la proximitat dels morts propis, la festa de Tots Sants ens recorda la creença cristiana de la "comunió dels sants", és a dir, que vius i morts formam una sola i gran família.

Altres temps, que els que hem traspassat els seixanta anys encara recordam, la gent mantenia una familiaritat constant amb els morts. Es resava diàriament per ells i parlar dels padrins, pares i parents difunts no era tabú, sinó quelcom normal i quotidià. La mort es sentia, però no espantava. Es tenia més proximitat i connaturalitat amb la mort.

Ara, en un temps que els filòsofs han qualificat de postmodern i en què un dels principals problemes sembla ser el de trobar raons importants per viure, la mort, paradoxalment, s'amaga com si no formés part de la realitat de la vida, l'últim i fort moment de la vida. I és, pot ser, per això que una filosofia que no troba resposta a la mort evita confrontar-se amb ella i li és difícil trobar sentit a la vida.

Deixem que les persones estimades que un dia ens deixaren visquin en els nostres sentiments i records. Aquesta actitud ens humanitza i ens ajuda no sols a trobar sentit a la mort, sinó també sentit a la vida.



(J. Caldentey)



## Construccions i Estructures **NOVA 3000 S.R.L.**



**Treballs realitzats per  
picapedreria.  
Demanin pressupost sense  
compromís i els atendrem de  
seguida**

**Informació: Rafel Corraliza García**



## Conèixer la Colònia

### Conversa amb l'amo en Gabriel Genovart

(Confit)

L'amo en Gabriel té 77 anys, és casat amb la madona Margalida Darder, amb la qual ha tingut un fill, n'Andreu, i dues filles, na Gabriela i na Margalida. L'amo en Gabriel pertany a la tercera generació de coloniers i tota la seva vida ha fet de pagès. A la terra se l'estima perquè és i ha estat el principal element per a la subsistència de la seva família. Actualment, encara que jubilat, es dedica al cultiu i a la ramaderia. De caràcter afable, bona memòria i comunicatiu, es presta a tenir una conversa amb Bellpuig.

**Bellpuig:** l'Amo en Gabriel, la Colònia ha experimentat en aquests darrers anys canvis importants, té més habitants, més restaurants, un port nou... En què se sembla la Colònia d'avui a la de la vostra infantesa?

**Gabriel Genovart:** Només amb aquesta pregunta hi hauria per escriure un llibre. Per no haver-hi no hi havia ni electricitat, ni telèfon, ni aceres, ni carrers asfaltats. L'aigua la recollíem de les tres fonts públiques, a les quals hi teníem dret tots els veïns de la Colònia, i eren: sa font de Sa Jonquera, Sa Devesa i Es Parral. La població no passaria dels 150 habitants, repartits entre el nucli del poble i les famílies que vivien al camp. El poble ho constituïa el que és ara el nucli de la Colònia: carrer Major, Sant Lluç i Sant Marc, Verge Maria, Sant Joan, Sant Mateu, Sant Pau i Sant Pere i deixa de comptar.

De **comerços, bars o restaurants**, si anam per ordre d'antiguitat record els següents: Can Estaca (bar i botiga) al carrer Major, Can Lluç (bar) al carrer Verge Maria, Sa Fonda, més tard "Tamarindos" (hostal-restaurant) a sa plaça, Can Mirallet, més tard Can Canai i actualment S'Estanc i, que jo recordi, ja només queda per anomenar



Can Miquel Pipo, on és ara el Bar Centro.

**Bellpuig:** Cognoms i malnoms que encara es mantenen dels coloniers de la primera generació.

**Genovart:** De les famílies més antigues, els descendents de les quals encara viuen aquí record: Genovart (Confit) procedents de Sant Llorenç, Planisi (Ueu) de Sant Llorenç, Riera (Garrit), també descendents de Sant Llorenç, Orell (Estaca), descendents, potser, de Felanitx, no estic molt segur, Cursach (Canai), descendents de Santa Margalida, Sansó (Geneca).

## BAR ELS ARCS



VOS OFEREIX ELS SEUS SERVEIS DE:

**Berenars i sopars de pa amb oli  
especial mallorquí**

**I  
Carn a la parrilla**

**Carrer Santa Margalida 72 - Cantonada 31 de  
Març**

**Telèfon 971 83 57 48 - ARTÀ**



Hi ha molts d'altres llinatges i malnoms, però que els descendents fa estona se n'anaren a viure a una altra banda, com Regalat, Pamboli, etc.

**Bellpuig:** No creis, l'amo en Gabriel, que avui que a Artà es fan tants de fills il·lustres s'hauria de pensar en honorar també de qualque manera, encara que fos a títol pòstum, els llinatges dels avantpassats que fundaren aquest poble, a fi que en quedàs memòria per a les generacions futures?

**Genovart:** Sí que pens que s'hauria de fer. Els nostres avantpassats s'ho mereixen i molt més. Eren famílies, que com tu bé saps vengueren perquè s'eximia els seus fills durant 25 anys del servei militar i per no pagar impostos. Les autoritats d'aquell temps eren més considerades amb els coloniers que les actuals. I respecte a honorar els nostres avantpassats, sí que pens que amb motiu d'alguna festa assenyalada es podria fer un acte cultural en el qual s'expliqués la història del nostre poble i es lliurés als descendents d'aquelles famílies algun símbol que els acredités com a descendents dels fundadors.

**Bellpuig:** L'agricultura és actualment aquí irrellevant, de pagesos quasi no en queden. Això fa uns anys era distint. En quins cultius es sustentava l'agricultura?

**Genovart:** Bàsicament en tres: vinyes, ametlers i figueres. Aquests eren els cultius productius i dels quals els coloniers en trèiem uns doblers. La figa era per allà els anys 40 molt apreciada. N'Antoni Vallcanelles de Sa Fonda n'exportava

de la crisi del turisme i, de l'agricultura i dels agricultors qui se'n recorda? Es tracta ni menys ni menys de la crisi de la nostra condició d'homes lligats a la terra de la qual sortim i a la qual tornam ineluctablement. Aquesta sí que és una crisi enquistada i crònica i abandonada a sa sort.

## Esports

### Hockey Club Cap Ferrutx

El Hockey Club Cap Ferrutx està a punt de començar la temporada amb dos equips: un d'alevins i un altre infantil. El primer partit el jugaran els alevins, dia 8 de novembre, a les 16 h en el camp del Pollença i els infants també el mateix dia i en el mateix camp a les 17 h.

Joan Forteza, president del Club, lamenta que aquesta temporada no sigui possible formar un equip de categoria sènior per falta de jugadors. Així mateix ens comenta que tres figures

fins i tot a França. La nostra verema era la més apreciada de Mallorca.

**Bellpuig:** Té salvació l'agricultura a la Colònia?

**Genovart:** No. Ho miris pel costat que ho miris no té cap possibilitat de salvació. Les finques de conreu són molt petites, tot està molt parcel·lat, els descendents dels pocs pagesos que quedam desconeixen l'art del conreu i saben que de l'agricultura a dures penes se'n pot mal viure. L'estat ens té del tot abandonats. És una pena perquè amb l'agricultura es perdrà qualque cosa que és connatural a la Colònia, els lligams amb la terra i l'estimació a les nostres arrels. La meitat de la terra pertany ja als estrangers i nouvinguts. El futur, tu ho saps millor que jo, està en el turisme. És així, per molt que em dolgui, i no hi ha que donar-li més voltes. El futur de la Colònia és el turisme.

**Bellpuig:** Madò Margalida és una bona cuinera. Quins són els vostres plats preferits?

**Genovart:** La meua dona és una bona cuinera, una bona mare i una bona esposa, per a mi ho té tot. L'arròs brut el fa molt bo, així com també qualsevol plat mallorquí i dels rostits de mè i porcella no en parlem.

**Bellpuig:** Com que eren passades la una i madò Margalida tenia el dinar cuit posarem fi a una conversa molt interessant i que per ésser dia 3 de novembre, just després de la festa dels Morts, em deixà amb el sentiment d'haver escoltat de boca d'un dels darrers pagesos un rèquiem per l'agricultura de la Colònia. Ara que es parla tant



**Instal·lacions i reparacions sanitàries, de gas i calefacció:**

**JOAN FORTEZA**

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 971 58 91 67  
07579 - Colònia de Sant Pere



importants de l'anterior equip sènior (els germans Rafel i Gabriel Forteza i Ramon Capó) han fitxat amb el Hockey Club de Felanitx. I que, no obstant això, seguiran entrenant els equips locals.

El Hockey Club Cap Ferrutx compta amb un ample recolzament de l'afició local. L'espònsor

Antonio Rosa s'ha compromès, com en anys anteriors, a seguir donant suport econòmic al Club. Els dos equips mostraran en les seves camisetes l'anagrama de la constructora d'Antonio Rosa.

## Club Nàutic

### Construcció de l'edifici de serveis portuaris

Els serveis tècnics del Club Nàutic han fet una valoració detinguda dels pressuposts presentats per les següents empreses: M. Mascaró – G. Quintero – P. Sansó – R. Martet - Pastor. Després d'una segona valoració -en la primera quedaren excloses les empreses M. Mascaró i G. Quintero per presentar els pressuposts més elevats- la part tècnica considerarà que per la relació qualitat-preu, i per la definició i claredat en si, de l'execució de les diferents partides, l'empresa que més s'apropava als requisits demanats era "Construccions Martet". I

així ho comunicà a la Directiva del Club.

Construccions Martet construirà, doncs l'edifici de serveis portuaris per un cost total de 559.869 euros.

L'arquitecte de l'obra Carlos Serra havia fet una valoració de costos totals de l'edifici de 693.912,57 euros.

Les obres començaran aquest mes de novembre i han d'estar acabades el 31 de maig de 2004.



### Neteja de les aigües del Port

A principis de novembre un equip de bussejadors amb maquinària d'extracció d'alga marina ha netejat el fondo del Port d'una gran quantitat d'algues que s'havien anat acumulant, especialment, en el procés de construcció del Port.

## L'ARTESANA



**Pastisseria i  
Rebosteria  
Mallorquina.  
Serveis de  
Baptismes,  
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 971 835703  
07570 Artà - Mallorca

## SANCHO GARCÍA



**C/. Pou Nou, 9 - 07570 Artà  
Teléfono 971 83.69.90  
Móvil 687 07.62.32**

# Bàsquet

## Categoria Infantil Femení

Sagrat Cor 48

**Restaurant Can Balaguer 76**

(17-20) (8-15) (7-21) (16-20)

Partit disputat dissabte 8 de novembre al camp del Sagrat Cor. Molt bon partit disputat per l'equip infantil femení davant un adversari que partia com a favorit. El partit disputat no va tenir res a veure amb el que es va disputar la jornada anterior amb el bàsquet Pla. L'equip infantil es va transformar i va tornar a fer allò a què ens tenia acostumats la temporada passada: va lluitar totes les pilotes i no es va rendir en cap moment.

El primer període va ser molt igualat. L'equip infantil va veure que podia lluitar per guanyar i va agafar confiança. El segon es va acabar amb una diferència de vuit punts a favor de l'equip artanenc, la qual no era una diferència prou gran per poder estar tranquils, però durant aquest període es va veure que l'equip anava pujant cap amunt. Al tercer període l'equip va acabar la feina que havia començat a l'inici del partit i amb una defensa molt forta i un atac efectiu, va fer rendir l'equip local, i el període s'acabà amb una diferència de vint i quatre punts a favor. El darrer període va servir per consolidar la victòria.

Cal destacar la bona feina feta en defensa i en atac de totes les jugadores. Enhorabona a totes.

## Categoria Infantil Masculí

**Bàquet Llucmajor 84**

**Electro Hidràulica 34**

Segon partit de la temporada disputat el dissabte dia 8 a Llucmajor, i segona derrota de l'equip infantil. L'equip de Llucmajor va imposar la seva major experiència i alçada davant l'equip artanenc, que tot i això va millorar bastant respecte del primer partit de lliga. Molt bon primer quart de l'Electro Hidràulica, que va acabar amb un marcador de 19-12. En els altres, l'equip artanenc no va aguantar el ritme de partit imposat pel Llucmajor, que va sobre treure molt bé el contraatac davant la passivitat de la defensa

artanenca. Tot i això, es va veure una certa millora en l'actitud i habilitats dels jugadors, que està pagant molt cara la inexperiència.

## Categoria Cadet Masculí

**CE. Sant Salvador 31**

**De la Cruz 108**

Segon partit de la temporada per a l'equip cadet, i tot i el resultat es va notar una certa millora. L'equip artanenc va sortir un poc espantat i a mesura que passaven els minuts s'anaren trobant més còmodes dins la pista. Es va notar que l'equip de De la Cruz estava més rodat i d'aquí el resultat final. En definitiva, bon partit dels cadets masculins.

## Categoria Junior femení

**Santa Maria 40**

**Bar Poliesportiu 60**

(6-13) (9-17) (13-11) (12-19)

Victòria fàcil de l'equip artanenc en la pista del Santa Maria, tot i que les artanenques només es pogueren presentar amb 6 jugadores.

**Bar Poliesportiu 74**

**Rte. Plaza Felanitx 71**

(9-12) (21-22) (16-15) (16-13) (12-9)

Partit disputat el dissabte dia 2 al poliesportiu de Na Caragol. Molt bon partit el jugat per ambdós equips, el qual es va arribar al final amb empat a 62. A la pròrroga l'equip artanenc va sobre resoldre bé i es va poder emportar la victòria.

Esporles 66

**Bar Poliesportiu 50**

(21-12) (14-13) (14-4) (17-14)

Partit disputat diumenge 9 de novembre al camp de l'Esporles. Mal partit el disputat per l'equip artanenc on es va notar la falta de motivació i la poca concentració durant tot el partit. La falta d'encert al tir tant exterior com interior de l'equip artanenc va fer que l'equip local marcàs les



**SUMINISTROS PASCUAL E HIJOS:**

Ctra. Palma-Artá, km. 50,200

Tel. 971 555 307

Fax 971 559 231

07500 MANACOR

**SERVICIO ALQUILER Y TECNICO:**

Ctra. Palma-Artá, km. 67,600

Tel. 971 835 291

Fax 971 835 291

07570 ARTÁ

**FERRETERIA PASCUAL:**

C/ Cardenal Despuig, 12

Tel. 971 836 392

Fax 971 835 283

07570 ARTÁ

Els informa que del dia 17 de novembre al 23 de desembre, per una compra superior a 10 Euros, podrà participar a un sorteig d'una canastra de nadal.

**El dia 23 a les 11 es procedirà a efectuar el sorteig al mateix local.**

diferències des dels primers minuts.

## **Categoria Sènior Provincial Masculi**

### **Hormigones Farrutx 70**

#### **Son Carrió 75**

Derrota molt ajustada de l'equip de l'Hormigones Farrutx, que va aguantar tot el partit davant un equip teòricament superior. Primer quart molt dolent dels artanencs, que van sebre sobreposar-se en el segon i en el tercer, arribant a avançar-se en el marcador. El darrer quart va ser de domini visitant, que va saber administrar bé la seva renda. Tot i això, l'Hormigones Farrutx hagués pogut empatar el partit si a falta de 5 segons per al final hagués convertit un dels dos triples que va intentar. Tot i la derrota, bona imatge donada per l'Hormigones Farrutx, que es va deixar donar tot el que va tenir.

#### **Escolar 62**

### **Hormigones Farrutx 74**

Partit disputat el divendres dia 7 a Capdepera. Primera victòria de l'equip artanenc que va ser clarament superior al gabellí. Tot i aquesta superioritat, l'Escolar no va perdre en cap moment el ritme del partit, afluixant només al darrer quart, moment en el qual l'Hormigones Farrutx se'n va anar definitivament en el marcador. D'aquesta manera, els artanencs continuen amb la millora en el joc mostrada la setmana anterior.

## **Categoria 1ª Autonòmica Femenina**

### **Agrupació de constructors del Llevant 68 (21-16-28-3)**

#### **Hispania 26 (5-17-4-0)**

Victòria contundent del nostre equip en el segon partit disputat al pavelló municipal Na Caragol. En aquesta ocasió ens enfrontàvem a un equip que havia perdut els dos partits que havia jugat, en principi no ens havia de plantejar massa problemes i així va esser.

El nostre equip no va començar bé, la defensa no era tan agressiva com havíem plantejat i la fluïdesa en atac no era bona. No acabàvem de trobar el ritme de joc que necessitàvem per marcar d'inici

les diferències. Va esser a partir del minut 6 quan tot es va començar a arreglar, el parcial va esser de 21-5 en el primer període.

El segon quart no va esser bo i parcialment l'equip de Palma ens va guanyar, però va esser a partir del tercer període quan la diferència es feia cada vegada més important.

La nota destacada és que no vàrem poder acabar el partit perquè l'equip de Palma es va quedar sense jugadores per eliminació de cinc dels seus components. Aquest fet va succeir als 30 segons d'iniciar-se el darrer període, per tant el partit pràcticament va tenir 3 períodes.

Bon inici de lliga i a veure si mantenim la ratxa, ara vindran els equips més potents però amb feina i ambició ho podem dur endavant.

### **Montuïri 61 (14-11-17-19)**

### **Agrupació de constructors del Llevant 84 (24-21-18-21)**

Segueix la progressió del nostre equip.

El nostre equip va donar una gran passa a la pista d'un equip que s'ha reforçat molt i bé. Era el primer partit després de la jornada de descans que marcava d'alguna forma un punt d'inflexió a la competició. Els tres partits jugats els havíem guanyat de forma còmoda i en algunes ocasions brillant, aquest era un partit al qual tot l'equip tenia un gran respecte.

L'equip va sortir molt motivat, les coses varen començar bé (0-4), a poc a poc ens vàrem anar centrant a l'atac contra una defensa en zona que ni de bon tros va esser en cap moment agressiva i que una i altra vegada aconseguíem rompre o bé de tir exterior o bé d'entrada.

Un altre factor que ens va ajudar a guanyar aquest partit va esser la nostra defensa, a poc a poc anava cobrant intensitat i l'equip local sols aconseguia cistella en comptades ocasions i en segones opcions després de rebot ofensiu. Vàrem pressionar molt la línia exterior de l'equip de Montuïri i així no podien passar fàcil als seus pivots, ja que a davall la cistella sí que ens podien crear problemes.

Cal destacar que va esser un partit molt dur però



## **BONNIN ASSESSORIES**

- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE
- ASSESSORIA D'INVERSIONS
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES
- AUTO-ESCOLA

### **PROFESSIONALS AL SEU SERVEI**

<b>CATALINA TH. BONNIN</b>	<b>ANTONI BISBAL</b>	<b>RAUL BILBAO</b>
GRADUAT SOCIAL CORREDOR D'ASSEGURANCES	GRADUAT SOCIAL	ECONOMISTA

c/ Rafel Blanes, 13 - ARTA Tel. 971 83 60 22 Fax. 971 82 96 78



al contrari que en passades ocasions el nostre equip va plantar cara i no va perdre de vista en cap moment l'objectiu final que era la victòria. Enhorabona i endavant que encara queda molt de camí.

### **Sènior femení**

#### **Hnos. Pallicer Pons, SA 61**

#### **Silcrimar 51**

Partit disputat a Artà el dimenge 26 d'octubre. A priori aquest partit no era gens fàcil, ja que la veterania i la rapidesa d'algunes de les seves jugadores són unes de les fortes armes amb què compta aquest equip. Així i tot, el partit va transcórrer molt igualat en tots els períodes però,

en el darrer quart, la forta defensa de l'equip local i l'encert d'algunes cistelles claus, afavoriren l'avantatge, aconseguint així la tercera victòria consecutiva.

### **Electroclima 50**

#### **Hnos. Pallicer Pons, SA 71**

Bon partit el disputat dia 9 de novembre a Felanitx. En els dos primers quarts els marcadors estaren molt igualats però en començar el tercer període la pressió de les nostres jugadores i la defensa zonal enfonsaren l'equip felanitxer, que de cap de les maneres va poder resoldre el seu atac. És una important victòria per a l'equip artanenc que, de moment, encapçala la classificació de la categoria.

### **Pròxims partits**

DATA	PARTIT	CATEGORIA	HORA	LLOC
15/11/03	RTE. CA'N BALAGUER - C. P. Bàsquet Montuiri	Infantil femení	18:30	ARTÀ
15/11/03	ELECTRO HIDRAULICA - J. C. Felanitx C. Monserrat	Infantil masculí	17:00	ARTÀ
15/11/03	BAR POLIESPORTIU - Esport Santany	Junior Femení	20:00	ARTÀ
16/11/03	C.E. SANT SALVADOR ARTÀ - C.B. Son Servera	Cadet masculí	9:00	ARTÀ
16/11/03	HNOS PALLICER PONS - C.B. Andratx	Senior femení	10:30	ARTÀ
16/11/03	AGRUPACIÓ CONS. LLEVANT - Bàsquet Manacor	1ª Aut. Fem.	12:00	ARTÀ
21/11/03	C.B. Son Servera - HORMIGONES FARRUTX	Senior masculí		Son Servera
22/11/03	C.B. Bons Aires - RTE. CA'N BALAGUER	Infantil femení		Bons Aires
22/11/03	C.B. Molinar - ELECTRO HIDRAULICA	Infantil masculí		Molinar
22/11/03	Marmoleria Bautista - BAR POLIESPORTIU	Junior Femení		Lloseta
23/11/03	Imprenta Bahia - C.E. SANT SALVADOR ARTÀ	Cadet masculí		S'Arenal
23/11/03	Sa Cimentera - HNOS PALLICER PONS	Senior femení		Campos
23/11/03	Prom. Prats Garcia - AGRUPACIÓ CONS. LLEVANT	1ª Aut. Fem.		Llucmajor
28/11/03	HORMIGONES FARRUTX - Porto Cristo	Senior masculí		ARTÀ
29/11/03	RTE. CA'N BALAGUER - Llucmajor	Infantil femení		ARTÀ
29/11/03	ELECTRO HIDRAULICA - B.C. De la Cruz Arenal	Infantil masculí		ARTÀ
29/11/03	BAR POLIESPORTIU - C.B. Binissalem	Junior Femení		ARTÀ
30/11/03	HNOS PALLICER PONS - Santa Maria	Senior femení		ARTÀ
30/11/03	AGRUPACIÓ CONS. LLEVANT - Inversions Urbanes	1ª Aut. Fem.		ARTÀ

### **Presentació dels equips del Club**

El proper diumenge dia 30 de novembre el club esportiu Sant Salvador d'Artà, secció bàsquet, farà la presentació de tots els equips del Club. A la propera edició donarem més informació dels actes a realitzar.

## **Electrònica AYALA**



## **EXPERT**



### **Sony**

**DSCP 10 CEE 1 - 535 Eur**

#### **Càmera fotogràfica digital**

5.0 Megapixels. Zoom òptic x3. Smart zoom fins 12x

Video MPEG VX. Gran autonomia. Subministra piles. Memory Stick 32 MB. Carregador. Cablejat. Càmera ultracomacte.

### **Sony**

#### **Mod. Fotodigital Disc-P72**

3,2 Megapixels. Zoom 3x. Bateria 2h 30m. Smart zoom 9,6 X

**350 Eur**



### **Sanyo**

**VPC S1 - 299 Eur**

#### **Càmera fotogràfica digital**

CCD de 3.2 Megapixels. Zoom òptic 3x Zoom Digital

4x. Menú multilinguatge. VideoClip QVGA (15 fps).

Disparament de seqüència ràpida (0,8 seg).

Visualització ràpida (0,5 seg).



## **I moltes altres ofertes**

Tel. 971 836298  
Pl. Antoni Llinàs, 1  
07570 - Artà

## Volei

### Infantil femení

07-11-03

#### Bar Poliesportiu Artà 3

##### Manacor 0

27-25 / 26-24 / 25-19

C.V. Artà: C. Ferrer, M. Llull, A. Rocha, A. Riera, X. Puigserver, S. Jaume, N. Ferragut, C. Sansó, A. Bernat, G. Salort, M. M. Artigues i M. R. Llaneras

Primer partit de l'equip infantil i victòria molt important en un encontre molt disputat, sobretot en els dos primers sets. En el primer set, les artanenques erraren molt, cosa que permeté a les de Manacor obrir un forat important en el marcador. A poc a poc les nostres anaren escurçant la diferència i arribaren a un final molt ajustat i que es decantà del costat local. El segon set va ser bastant semblant; les d'Artà erraven molts serveis i les de Manacor ho aprofitaren per anar anotant punts. Al final de set les d'Artà varen estar més encertades i el guanyaren. El tercer va ser diferent, les nostres marcaren el ritme des del principi i no es deixaren sorprendre.

### Juvenil femení

24-10-03

#### Petra 3

##### Toldos Artà 0

25- 13 / 25-23 / 25-22

C.V. Artà: M. Zafra, N. Jaume, B. Gili, M.A. Ferragut, I. Cantó, C. Maria i N. Torres.

Després d'un inici de partit desastrós, les artanenques començaren a adonar-se'n que el rival, tot i la seva gran qualitat, també tenia defectes i que el partit no estava decidit. El segon set va ser diferent. Les nostres milloraren molt la recepció i això permeté començar a atacar i anotar punts. Al final s'arribà amb un lleuger avantatge dels d'Artà, 17 a 20, però que no ho saberen rematar i acabaren perdent 25 a 23. El tercer set també va ser bastant igualat, amb un joc molt seriós que posà en moltes dificultats les petreres que al final s'imposaren 25 a 22.

### Cadet femení

25-10-03

#### Duplicat Artà 3

##### Vilafranca 0

25-21 / 25-10 / 25-10

C.V. Artà: C. Sancho, C. Maria, C. Valero, M. Jaume, M. C. Carrió, M. Roig, A. Servera, M. Riera i C. Ferrer

Debut a la competició i victòria clara de les cadets, que no donaren cap opció a les visitants, sobretot en el segon i tercer set. El primer set va ser bastant igualat, més per les errades de les artanenques que per l'encert visitant. Al final, aconseguiren uns punts d'avantatge i guanyaren

el set. El segon i el tercer varen ser molt semblants, amb un servei que feia guanyar molts punts directes a les d'Artà i amb un remat molt més efectiu que en el primer set.

### Cadet femení

10-11-03

#### C.J. Petra 3

##### Duplicat Artà 0

25-22 / 26-24 / 25-15

C.V. Artà: C. Sancho, C. Maria, C. Valero, M. Jaume, M. C. Carrió, M. Roig, A. Servera, M. Riera, M. Fernández i C. Ferrer

Molt d'esforç i massa poca recompensa per a l'equip cadet en la seva visita a Petra. Les artanenques eren conscients del gran potencial de les petreres, però també sabien que jugant així com saben els podien crear moltes dificultats, i així va ser. El primer set va estar igualat en tot moment i cap dels dos equips aconseguia més de tres punts d'avantatge. Les nostres sortiren molt concentrades i això els permetia seguir dins del partit. S'arribà amb 22 a 21 a final de set però el major encert local el decidí. En el segon set les d'Artà anaren sempre per davant, encara que amb mínims avantatges, gràcies a un gran treball de defensa de segona línia i a una bona recepció, que permetia atacar i crear problemes a les locals. Després de remuntar el 24 a 22 i empatar el partit, no pogueren arrodonir-ho guanyant-lo. Aquest segon set va deixar «tocada» la moral de les d'Artà, que començaren molt malament el tercer set i ja no tenguieren opcions.

### Sènior masculí

25-10-03

#### APA INSTITUT ARTÀ 0

##### Inca 3

20-25 / 20-25 / 15-25

C.V. Artà: P. Piris, J. Mercant, X. Rigo, P. Cabrer, Ll. Alcover, Ll. Canet, P. Obrador, Ll. Terrassa, X. Ferrando, E. Piñeiro,

Tot i realitzar un bon joc en els dos primers sets, els d'Artà no pogueren neutralitzar el joc efectiu del conjunt inquer, un equip ben situat dins del camp i que posà en molts problemes els artanencs. El servei visitant creava problemes dins la recepció artanenca i impossibilitava construir atacs potents, cosa que aprofitaven molt bé els inquers per desenvolupar tot el seu repertori atacant. Tot i així els nostres tenguieren opcions en els dos primers sets, però faltaven aquests dos o tres punts consecutius per agafar-los en el marcador. El tercer set ja va ser una altra història i els visitants ho remataren.

01-11-03

#### Manacor 3

**APA INSTITUT ARTÀ 0**

25-19 / 25-21 / 25-23

C.V. Artà: P. Piris, J. Mercant, J. LLabrés, P. Cabrer, Ll. Alcover, Ll. Canet, P. Obrador, Ll. Terrassa, X. Ferrando i E. Piñeiro.

De menys a més va anar l'equip sènior en el seu partit a Manacor, però les errades pròpies les impossibilitaren aconseguir alguna cosa positiva. Els locals, sense fer res de l'altre món guanyaren un partit on l'equip d'Artà hagués pogut fer molt més. El joc més efectiu dels manacorins, juntament amb les errades dels nostres decidiren l'encontre des del principi, i si bé hi va haver un intent de reacció, ja era massa tard i els locals no ho permeteren.

**08-11-03****APA INSTITUT ARTÀ 1****Arenal 3**

C.V. Artà: P. Piris, J. Mercant, J. LLabrés, P. Cabrer, Ll. Alcover, Ll. Canet, P. Obrador, Ll. Terrassa i E. Piñeiro.

Derrota de l'equip masculí que tot i millorar el seu joc en certs moments del partit, no va poder amb un Arenal més efectiu i contundent en el remat. En el primer i segon set s'erraren molts serveis i tampoc es va estar massa encertat en recepció, el que impossibilitava construir atacs fàcils. El remat tampoc acabava de funcionar i tenien moltes dificultats per superar el bloqueig visitant. En el tercer set hi va haver reacció, no s'errà tant i en tot moment varen estar dins del set, arribant als punts finals amb igualtat. Al final 25 a 23 i feia pensar en la reacció. En el quart però, els visitants no es vengueren a baix i remataren l'encontre.

**Sènior femení****25-10-03****MATEU FERRER ARTÀ 3****Felanitx 0**

25-8 / 25-11 / 25-10

C.V. Artà: M. Puigròs, L. Corredor, A. Obrador,

K. Martí, A. Cabrer, C. Massanet, N. Pons i N. Jaume

Victòria contundent de les sèniors en el primer partit de lliga. El partit va ser dominat des del principi per les d'Artà i sols amb el servei ja guanyaren gran part de l'encontre. Les de Felanitx tenien molts problemes en recepció i quan aconseguïen neutralitzar el servei, havien de passar pilotes fàcils que eren aprofitades per les locals per construir bons atacs i anotar punts.

**09-11-03****Santa Maria 2****Mateu Ferrer Artà 3**

25-27/ 14-25 / 25-16 / 25-17 / 10-15

C.V. Artà: M. Puigròs, L. Corredor, R. Sanchís, K. Martí, C. Massanet, N. Pons i N. Martín

L'equip artanenc aconseguí una ajustada victòria en el seu segon partit de lliga a Santa Maria. Molt es complicà un partit que semblava que es guanyaria de manera còmoda després d'imposar-se en els dos primers sets. El primer set va estar marcat per la gran quantitat de serveis errats per les artanenques, fins a nou, que permeteren que el Santa Maria anotàs punts de manera molt fàcil. Al final es guanyà de manera ajustada. El segon set es va guanyar de manera clara, ja que ràpidament es va obrir un forat en el marcador, 2 a 11, que permeté jugar amb comoditat i sense pressió a les artanenques. En el tercer les nostres es relaxaren i no aconseguiren entrar en joc en tot el set. En el quart arribaren els nervis i es seguí amb la mateixa tònica del tercer, cosa que aprofitaren les locals per animar-se i entonar-se, i així empatar el partit. Tot s'havia de decidir en el cinquè set i no pintava massa bé, però les d'Artà s'oblidaren de tot i començaren de manera impecable, 1 a 7, i administraren l'avantatge guanyant el set i el partit.

C/. Josep Sureda Blanes, 4 - Artà  
Tel/Fax: 971 829 048 - Mòbil: 649 842 323

\*Tancaments \*Doble acristament hermètic  
 \*Persianes mallorquines \*Correderes \*Portes plegables  
 \*Barandilles \*Retxats ballesta \*Mampares de bany  
 \*Persianes Venecianes "Gradulux" \*Gran varietat de colors i imitació fusta

**MONTAJES****Feines de:****Ingenieria****Electricitat****Fontaneria****Bombes submergibles****Recs****Antenes T.V.****Porters electrònics, Línies elèctriques**C/. Josep Mellià Pericàs, 20 i  
Costa i Llobera, 27  
07570-Artà  
Tels. 971 835 209/ 971 835 561  
Mòbil: 608 630 791



## Comentari hípic

La poltra Heliana, propietat de la quadra Es Pou d'Es Rafal, va disputar el passat dissabte una de les proves més importants dins el calendari del trot europeu. La carrera anomenada Grand Prix Orsi Mangelli per egües de tres anys, es va celebrar a l'hipòdrom milanés de San Siro, a Itàlia, sobre una distància de 1.600 mts. aut i aquesta vegada el seu menador fou Jos Verbeek, considerat per a molts com uns dels millors menadors d'Europa. Heliana va tornar a demostrar la seva gran categoria i encara que va sortir amb el dorsal número dotze va realitzar un bon recorregut finalitzant en vuitena posició i rebaixant el seu record a 1.15.0. Quan a les carreres que es disputen habitualment als nostres hipòdroms cal comentar la suspensió de la programació hípica durant dues setmanes consecutives a l'hipòdrom Municipal de Manacor degut al mal estat de la pista la qual no reuneix les condicions mínimes quan plou encara que sigui



en quantitats mínimes. Tot i això aconseguiren classificar-se durant aquesta quinzena Hister Blaugrana i Caprice de Nille, ambdós representants de les quadres Blaugranes, aconseguint un primer i un quart respectivament. El cavall Gallito de Vidal, d'en Joan Ginard, va realitzar un bon recorregut i arribà en segona posició, compartint la mateixa amb Gentille de Nuit que, a mans d'Antoni Servera, va registrar un temps de 1.20 sobre 2.375 mts. a Manacor.



CALA RAJADA  
c/ J. Sebastià Elcano, 19  
Tel. 971 563 795  
Fax 971 565 411

ARTÀ  
c/ Ciutat, 46  
Tel. 971 836 180  
Fax 971 835 270

- \* INSTAL·LACIONS I REPARACIONS ELÈCTRIQUES
- \* IL·LUMINACIÓ
- \* DECORACIÓ I COMPLEMENTES



**Comercial**  
**CLADERA S.L.**

POL. INDUST. MANACOR C/ MENESTRALS Nº 11 TEL 971 55 58 11 FAX 971 84 39 92  
[joancladera@comercialcladera.com](mailto:joancladera@comercialcladera.com)

**CONCESIONARIO OFICIAL PARA BALEARES**

**MAQUINARIA AGRÍCOLA, JARDINERÍA Y FORESTAL**  
**SERVICIO POST-VENTA**

**RANQUING CORRESPONENT AL MES D'OCTUBRE-NOVEMBRE**  
**LIDER: GENTILLE DE NUIT**

NOM DEL CAVALL	MILLOR TEMPS	PUNTS TOTAL	MA	SP	MA	SP	PUNTS
			25	26	01	02	
CAPRICE DE NILLE	1.17	3	S		4RT		1
CASANOVA	1.20	6	U				
E.CRISTINA	1.20	4	S				
EMILIO SPEED	1.17	3	P				
FILET D'OR	1.17	5	E				
FINE DE FOPHI	1.18	5	S				
GALLITO DE VIDAL	1.20	3	E		2ON		3
GENTILLE DE NUIT	1.19	7	S		2ON		3
HASK	1.22	2					
HERACLITO SPEED	1.21	6					
HERES VX	1.23	2					
HISTER FORTUNA	1.22	5			1ER		4
JOLI DE FRANCE	1.21	1					

## ESCOLETA D'EQUITACIÓ

**Ja tornam començar les classes d'equitació a l'escoleta a partir dels 7 anys.**

**Si estau interessats, posau-vos en contacte amb en Joan Sansó al telèfon següent: 607 141 549.**

**L'escoleta disposa de cavalls. Vos esperam.**



## SA PISCINA I ES JARDÍ

Via Mallorca, 29 baixos, cantonada Ses Rotges  
 Tel/Fax: 971 566 539 – 07590 – CALA RAJADA

**Productes, accessoris i assessorament  
 per a la piscina i el jardí**



## Futbol

### Els dos representants artanencs (infantils i alevins), campions de Mallorca

Els dos equips artanencs en la categoria **Alevín i Infantil**, que ens representaren a la final de Mallorca del futbol-Plaça 3x3, el qual està organitzat per Coca-Cola amb el patrocini del Consell de Mallorca i diversos Ajuntaments, aconseguiren els respectius títols de **Campions de Mallorca** de cada modalitat futbolística.

Després de les fases prèvies disputades a Palma i alguns pobles de l'illa, la final es va disputar a Palma concretament al Parc s'Escorxador davant una massiva assistència de públic molt apassionat recolzant els seus respectius equips, com és lògic i natural. Els **Infantils** només en un partit tingueren que suar molt per poder seguir en la competició ja que va acabar en empat i es va tenir que anar al *gol de oro* el qual els va ser favorable. Als altres cinc partits que disputaren aconseguiren la victòria amb claretat i molts gols aconseguits arribant imbatuts a la final, la qual saberen resoldre clarament.

Els **Alevins** guanyaren tots els partits encara que només foren tres els nins que els disputaren, però posaren de manifest la seva casta i qualitat i no es deixaren sorprendre aconseguint també el títol de campió. No cal dir l'alegria i la festa que hi hagué entre tots els infants, pares i acompanyants allà presents en el moment de l'entrega de trofeus i regals als campions els quals deixaren ben alt al poble d'Artà. Només resta, per part del Bellpuig,



felicitar molt cordialment a tots els participants que aconseguiren aquesta gesta pel futbol artanenc.



#### Preferent

19/10

##### Artà 2 – Penya Arrabal 2

Gols: Jordi - Piñeiro.

Alineació: Nofre, Garcia-Piñeiro, J. Tous, Ramon (Ferrera), Danús, Gayà (Ferrer), Dalmau, Femenias, Nieto, Jordi (Genovard).

26/10

##### Espanya 1 – Artà 2

Gols: Piñeiro – Genovard

Alineació: Nofre, Garcia (Ramon), Piñeiro, Ferrera (Genovard), Danús, Gayà, Dalmau, Femenias, Ferrer (A. Tous), Nieto, Jordi.

2/11

##### Artà 1 – Campos 2

Gol: Nieto



**Alineació:** Amer, Garcia, Gayà (Ramon), Ferrer (Douglas), Cirera (Ferrera), Nieto, Dalmau, Piñeiro, Femenias, Jordi, Ramon (Genovard).

Segueix l'Artà realitzant una bona campanya després d'onze jornades disputades, ocupant una classificació en la zona tranquil·la i mirant els llocs preferents. Tal volta tot ha anat millor del que s'esperava el principi, inclús amb una mica de sort o amb més concentració en alguns partits, tenir qualche punt més al seu casiller, com per exemple al partit contra la Penya Arrabal que, tenint un resultat favorable de 2-0 als darrers minuts es van deixar empatar el partit. A Lluçmajor es va aconseguir el triomf quasi sense el mínim esforç però aprofitant al màxim les oportunitats. Contra el Campos es va presenciar un bon encontre ja que els dos equips sortiren a cercar la victòria. Els visitants amb més veterania i ofici i els locals amb ganes i il·lusió essent Nieto el que aconseguiria obrir el marcador cosa que va animar els campaners. A la segona part els de Campos donaren la volta al marcador tenint l'Artà una ocasió d'or per igualar disposant d'un penalty que, llançat per Piñeiro, va ser rebotat pel porter visitant en una gran parada i el seu rebuig no va ser aprofitat per Nieto que amb tota la porteria al seu favor va enviar el balon fora. L'empat hagués fet justícia als mèrits d'ambdós equips.

### **3ª Regional**

**18/10**

#### **Búger 0 – Artà 1**

**Gol:** Ferrer

**Alineació:** Pedro, Femenias, Capó, Gamaza, J. Miguel (López), Ferrer, Gil (Riera), Xavi, Ginard (Rufo), Javi (Pascual), Moll.

**25/10**

#### **Artà 3 – Espanya Atl. 1**

**Xavi (2) – Gil**

**Alineació:** Pedro, Capó, J. Miguel (Rufo), Gil, Xavi (Colom), Ferrer (Palou), Ginard (Serralta), Javi (Pascual), Moll, Riera, Cecilio.

**1/11**

#### **Llubí 3 – Artà 2**

**Gols:** Xavi – Colom

**Alineació:** Pedro, Javi (Moll), Capó, Cecilio (Femenias), Xavi, Serralta (Colom), Gil (Ginard), Mayol (Ronel), Riera, Gamaza.

Bona campanya la que realitza aquest equip. Un factor al seu favor crec que és que juguen sense pressió, no depenent del resultat o de la classificació, encara que el guanyar sens dubte sempre és agradable i reconfortant. Si al final de temporada s'aconsegueix una plaça d'ascens, molt millor. Les dues victòries a Búger i a Ses Pesqueres, els col·locaren en els primers llocs de la classificació. En canvi la derrota a Llubí fou fruit d'un clàssic partit de la categoria que es dona a qualche camp difícil com és el Llubiner amb qualche jugador veterà que emplea més els mals modos que el que es poden aportar futbolísticament. Hi hagué els seus més i manco també a les grades encara que pel bé de tothom la sang no va arribar al riu, com es sol dir normalment. Per concretar, un partit per passar plana i oblidar.

### **Juvenils**

**19/10**

#### **Beat Ramon Llull 4 – Artà 0**

**Alineació:** Pere Miquel, Reyes (Borja), Cruz, Pedro Juan (Enrique), Jordi, Terrasa, Sureda, Joan Andreu (Grillo), Massanet, Rus (Rocha), Endika.

**26/10**

#### **Artà 3 – Sta. Maria 3**

**Gols:** Endika, Sureda, Joan Andreu

**Alineació:** Cantó, Enrique, Reyes, Cruz, Pere Juan, Jordi, Terrasa, Sureda, Joan Andreu, Massanet, Endika.

(Pere Miquel, Rocha, Borja, Nieto, Rus).

**1/11**

#### **Murense 2 – Artà 2**

**Gols:** Jordi, Joan Andreu

**Alineació:** Cantó, Enrique (Rus), Reyes (Rocha), Pere Juan, Nieto, Jordi, Terrasa (Cruz), Sureda (Borja), Joan Andreu, Massanet, Endika



## **Josep Genovard Tous (Pep Barber)**

### **Reflexologia podal-Quiromassatges Flors del Dr. Bach**

L'art del massatge als peus alivia tota dolència del cos.  
Estrés, ciàtica, dolors musculars, depressions, mala circulació, cansament, etc. etc.  
Així com qualsevol malaltia.

**Visites: c/ Era Vella, 34 - Artà - Hores a convenir: Tel. 971 836 477.**



La irregularitat és la tònica dels juvenils en les jornades disputades, principalment en els dos empats que han aconseguit als dos darrers partits. A l'encontre front el Beat R. Llull, no van merèixer un resultat tan ampli però dur-lo en positiu era una utopia ja que estaren malament en atac tenint poques ocasions de gol. Als partits front el Sta. Maria i Murense ho varen tenir més clar per aconseguir les victòries havent anat en avantatge de 3-0 i 0-2 respectivament, però pensaren tenir els deures fets i imcomprensiblement baixaren la guàrdia i tenint algun despistament solsament pogueren obtenir l'empat. Pens que seria bo i necessari, sense dubtar que ho hauran fet i faran, que entrenador i jugadors facin una asseguda per comentar llargament els fets i les circumstàncies que els dugueren a aquests resultats, ja que a la plantilla hi ha suficient qualitat com per arribar a millors objectius.

## Infantils

18/10

### Manacor 2 – Artà 1

Gol: Alzamora

Alineació: Ignasi, Villar, Dani, Carabante, Molina (Liancin), Ismael, Prol, Felip (Abdon), Nadal (Cantallos), Torreblanca (Febrer), Alzamora.

25/10

### Artà 5 – Binissalem 2

Gols: Ignasi, Villar, Ismael, Carabante, Molina, Abdon, Nadal, Alzamora, Felip, Torreblanca, Prol.

(Liancin, Roser, Dani, Febrer, Cantallos).

1/11

### Alcúdia 1 – Artà 3

Gols: Felip (2)-Dani

Alineació: Ignasi, Villar, Ismael, Carabante, Molina (Prol), Abdon, Nadal (Liancin), Alzamora (Roser), Felip, Torreblanca.

Notable la reacció dels infantils en els tres darrers partits en els quals han aconseguit dues victòries que, no dubtem, les servirà de revulsiu i posar

confiança en ells mateixos. En la derrota front el Manacor els posaren les coses difícils i varen merèixer algo positiu però no va poder ser. Contra el Binissalem confirmaren la seva milloria aconseguint la victòria en el millor partit disputat. En la visita a Alcúdia aconseguiren una merescuda victòria encara que el joc fos pobre, sobretot per part dels locals que a la primera part aconseguiren marcar el seu gol. A la segona meitat foren els artanencs els que es varen imposar aconseguint els tres gols que els donaren la victòria.

## Alevins

18/10

### La Salle 3 – Artà 0

Alineació: Reynés (Jon), Jordi, Riera (Merenciano), X. Cursach, Flaquer, Alzamora, Coll, Sergi, Font (Casellas), A. Cursach.

25/10

### Artà 0 – Patronat 1

Alineació: Reynés, Jordi, Jeroni (Merenciano), Zafra, A. Cursach (Font), X. Cursach, Flaquer (Riera), Alzamora, Coll, Sergi, Carrió (Casellas).

1/11

### Artà 1 – Penya Arrabal 0

Gol: Sergi

Alineació: Reynés, Jordi, Zafra, A. Cursach, Riera, X. Cursach, Alzamora, Coll, Sergi, Font, Carrió. (Ignasi, Flaquer, Merenciano, Casellas).

Diffícil és la categoria pels alevins encara que posen tot el que saben però paguen un poc la condició de tenir molts nins de primer any. Crec que no sel's pot exigir més del que fan ja que al grup balear hi ha molts que tenen més solera que les categories base, pel qual motiu als nostres els espera una temporada dura, però no tenen que desanimar-se sinó que seguir lluitant dins les seves possibilitats, aprenent a saber perdre i si potser jugar millor malgrat els resultats els siguin adversos. Ja arribaran partits amb equips més asequibles on es puguin aconseguir victòries.

## POMPAS FÚNEBRES DE ARTÀ BALEAR S.L.



Les ofrece sus mejores servicios en :  
Ataúdes ( gran variedad de modelos ).  
Traslados desde cualquier hospital ó clinicas  
Floristeria ( coronas , centros , ramos ,etc... )  
Grabaciones de placas ,letras metalicas etc...

Para avisos y preavisos  
Calle Santa Margarita n° 80 07570 ARTÀ  
movil 629.780.891 Tel 971 – 836.888  
servicios en ARTÀ ,CAPDEPERA Y SAN LORENZO

LES ATENDEREMOS LAS 24 HORAS DEL DIA ,  
LABORAL Y FESTIVOS .



## RESTAURANT S'ESTACIÓ

- Especialitat en paelles i cuina mallorquina.
- Menjar per encàrrec.
- Berenars.
- Menú del dia

Av. Costa i Llobera, 3 - Artà 07570 (Mallorca)  
Tel. 971 835985

**Benjamins – F-7****18/10****Artà 10 – Manacorins 0**

Gols: X. Darder (3), Oca (2), Arto (2), Sem, Edgar, Adrià.

Alineació: López, Oca, Llull, Garau, Sem, Edgar, X. Darder. (Adrià, Arto, Fiol, Bonnin, Sevillano, Massanet).

**29/10****Porres 1 – Artà 9**

Gols: X. Darder (4), Oca, Edgar, Adrian, Arto. 1 pp.

Alineació: Massanet, Oca, Llull, Garau, Sem, Edgar, X. Darder. (Adrian, Arto, Fiol, Bonnin, Sevillano)

**1/11****Artà 8 – Cardassar 1**

Gols: Edgar (4), Oca (2), Arto, Bonnin.

Alineació: Massanet, Oca, Llull, Garau, Sem, Edgar, X. Darder. (Adrian, Arto, Fiol, Bonnin, Sevillano).

Els benjamins no afluixen a la categoria com bé ho demostren els resultats obtinguts a cada partit i que juntament amb Es Pla han guanyat tots els encontres en una superioritat clara i contundent. A més practiquen un bon futbol amb la qual cosa és un regust el veurel's jugar. El més important és que segeixin en la mateixa línia essent un equip que juguen tots per a tots i no cauen en

individualitats o lluïments personals, cosa que fins a la data han sabut aconseguir.

**Benjamins F-8****19/10****Santa Ponsa 6 – Artà 1**

Gol: Carmona

Alineació: Riutord, Artigues, Riera, Girart, Danús, Seguí, Alzina, Carmona. (Quintanilla, Ferragut, Tous).

**24/10****Artà 0 – Son Servera 6**

Alineació: Riutord, Artigues, Pons, Girart, Danús, Tous, Ferragut, Riera. (Alzina, Carmona, Quintanilla, Navarro).

**1/11****Platges Calvià 3 – Artà 3**

Gols: Carmona (2), Riera.

Alineació: Riutord, Artigues, Pons, Danús, Tous, Seguí, Ferragut, Riera. (Alzina, Quintanilla, Carmona, Navarro).

Poc a poc es van obrint camí i aprenent ja que com s'ha comentat tots els components són de primer any disputant partits de competició i això sens dubte es té que notar, però partit a partit es van assimilant a pesar dels resultats desfavorables. Hi ha que donar-los suport i a aplaudir-les les ganes que posen per aprendre, cosa que segur a final de temporada hauran aprofitat de les lliçons dels seus entrenadors. Ànim i a seguir treballant.

*winterthur***VEHICLES**

- traspassos
- matriculacions
- baixes
- importacions cotxes estrangers
- targes de transport

**GESTORIA ARTÀ**

- Assessoria Laboral
- Assessoria Fiscal
- Documents Qualificació Empresarial
- Comptabilitat
- Assegurances
- Cèdules d'habilitat

CIUTAT, 14 - TEL./FAX 83 57 21 - E-mail: gestoria.arta@terra.es - 07570 ARTÀ

**Can Boira**

- Jardineria
- Construcció
- Eines
- Nàutica
- Bricolatge
- Productes piscines
- Pintures, etc.

C/Santa Margalida, 51 baixos  
07570 Artà – Illes Balears

Tel. 971 83 61 85  
Fax: 971 56 20 67  
E-mail: fcanboira@infoarta.com

**CRISTALERIA  
ARTÀ**

Carrer Ciutat, 48-A  
Tel-Fax 971 835 375



## Natació

El dissabte dia 25 d'octubre comença la temporada 2003/04 de natació, i començà amb un control federatiu per veure l'estat dels nedadors. Com a resultat més destacat dels nostres cal ressaltar la **mínima aconseguida per Albert García en 100 lliures, amb un temps de 1'06''09, per el Campionat de Balears de la Joventut del mes d'abril a Eivissa**. La resta de resultats dels nostres nedadors varen ser els següents:

- 400 lliures: Marc Bisbal, 5'05''52, millorant 24 segons la seva marca personal; Rafel Nadal, 5'04''45, millorant 43 segons la seva marca personal i Elisabet Vincent, 5'53''59, millorant 11 segons la seva marca personal.
- 200 esquena: Albert García, 2'58''56 i Xisca Tous, 3'08''18.
- 200 lliures: Rafel Cruz, 2'15''36.
- 200 braça: Africa Picazo, 3'32''66
- 100 papallona: M. Angels Ribot, 1'36''94.
- 100 lliures: Rafel Cruz, 1'00''20; M. Angels Ribot, 1'17''66 i Africa Picazo, 1'19''93.

### «I trofeu Bombolla»

Com ja anunciàrem en l'anterior «Bellpuig», el diumenge dia 2 de novembre es va celebrar el «I trofeu Bombolla», una competició interna per començar a «posar-se les piles» i conèixer els nous nedadors i famílies. Es nedaven els 4 estils, en les distàncies de 50 metres i els resultats, que anaven per «taula alemana», varen ser els següents:

- Promeses: 1r classificat, Adrià Cosano, 160 punts
- Iniciació masculí (95-94): 1r, Jeroni Tello, 176 punts.
- Benjamí masculí (93-9): 1r, Javi Muñoz, 1238 punts; 2n, Guillermo Gavilla, 669 punts; 3r, Jaume Roser, 635 punts i 4t, Gori Gil, 211 punts.
- Benjamí femení (95-94): 1a, Alicia Barba, 391 punts; 2a, Maria Cursach, 334 punts, 3a, M. Magdalena Cabrer, 333 punts i

4a, Bel Puigserver, 260 punts.

- Aleví masculí (91-90): 1r, Albert García, 1242 punts; 2n, Guillem Roser, 1154 punts; 3r, Javier De La Fuente, 823 punts, 4t, Daniel De La Fuente, 762 punts, 5è, Joan Cruz, 712 punts, i 6è, Miquel Toni Font, 550 punts.
- Aleví femení (93-92): 1a, M. Angels Ribot, 1231 punts; 2a Africa Picazo, 1192 punts, 3a Xisca Tous, 1140 punts; 4a M. Antònia Ribot, 774 punts i 6a, Pilar García, 421 punts.
- Infantil masculí (89-88), 1r, Marc Bisbal, 1304 punts, 2n Toni Ginard, 1128 punts.
- Infantil femení (91-90): 1a Elisabet Vincent, 1081 punts, 2a Glòria Líria, 438 punts
- Júnior femení (89-88): 1a, Ferial Rabai, 996 punts, 2a Xisca Alonso, 756 punts
- Absolut masculí (85 i anteriors): 1r Rafel Cruz, 1757 punts
- Absolut femení (87 i anteriors), Inma Rosseló, 540 punts.

Després de la competició, pares i nedadors, dinaren junts a les «Cases de Betlem», on també es va fer l'entrega de trofeus.



moda  
i complements  
Talles de la 34 a la 56

Joliu



C/ Ciutat, 43 baixos  
07570 - Artà  
Tel. 971 82 92 83

Floristeria  
Xisca



- Flors naturals
- Plantes naturals
- Planters
- Rams de núvies
- Detalls de comunió
- Rams de tot tipus
- Flors seques
- Centres
- Corones
- Decoració d'esglésies
- Objectes de regal
- Serveis a domicili

C/ M.I. Morell Font dels Olors, 5 07570 Artà (Mallorca)  
☎ 971 83 55 52 ☎ 636 86 91 66 ✉ floristeria\_xisca@hotmail.com

## On és?

Sabries dir a quina part del poble trobaríem aquesta imatge



## Sopa de lletres

Cercau el nom de les següents pedres precioses i semiprecioses: maragda, robí, safir, diamant, zircó, ametista, àmbar, perla, topazi, turquesa

### ENDEVINALLA

de Pere Xim

No t'oblidis de les coses  
Si vols que te surti bé,  
Com més ingredients hi poses  
No tindrà gust de llorer.

No me siguis com na Quelis  
Que no va omplir el paner,  
Variades quan les trobis  
És el que s'ha de mester.

R	T	C	D	Y	A	T	N	A	M	A	I	D	G	H	J	R	D	A	U
F	H	I	A	G	E	F	H	I	A	G	H	Ç	E	R	Q	I	F	T	H
G	V	F	Q	B	S	G	V	F	Q	B	T	D	E	S	A	U	D	S	L
Y	V	S	Q	G	J	H	E	T	O	P	A	Z	I	X	K	A	S	I	N
F	B	R	A	H	Z	L	R	H	D	Z	R	C	B	P	A	S	R	T	R
G	O	Y	F	F	L	C	R	T	C	D	Y	I	H	H	E	U	F	E	F
P	X	K	A	E	I	Q	F	H	I	A	B	G	R	H	D	Z	R	M	A
B	P	A	S	M	R	R	G	V	F	O	B	X	R	T	C	O	Y	A	Z
R	H	E	U	J	F	R	V	G	R	V	N	P	F	U	I	C	G	G	Q
L	I	Z	D	R	W	H	E	B	T	F	M	H	E	R	U	R	Ç	A	W
C	S	O	A	G	S	J	N	R	X	M	P	C	Q	Q	F	I	G	L	R
F	W	B	S	H	X	A	L	R	E	P	R	Z	R	U	D	Z	R	C	F
I	M	K	A	C	P	X	K	A	O	R	U	R	R	E	C	D	Y	V	L
A	P	A	S	R	H	P	A	S	S	K	J	Y	F	S	I	A	G	G	V
P	H	E	U	P	E	M	A	R	A	G	D	A	D	A	N	L	Z	Q	T

## Guillemots

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

Realitzant les corresponents operacions aritmètiques han de sortir els números de la dreta i d'abaix.

	+		-		=6
X		÷		+	
	-	1	X		=9
÷		+		-	
	X		÷		=6
=6		=9		=6	

**HORITZONTALS:** 1. Bocí de la nostra costa on ens hi refrescam a l'estiu. Crida a un habitant del convent així. 2. N'omplim el carrer quan qualcú es casa. Fermat. 3. El que feia l'infantó horabaixa post el sol. 4. Regió de França, tocant Alemanya. Article. 5. Els al·lots hi berenen el matí (pl). Cosa que dificulta. 6. Vocal. A mi. Sentiment negatiu que hauríem d'eliminar. Vocal. 7. Així n'hi ha poques. Àcid úric. 8. Demostrassiu que estau vius. 9. Cara, faç. Tècnica. 10. Animal de plomes. A l'estiu, plens d'ametles i de garroves. Què degué ser primer, això o la gallina?

**VERTICALS:** 1. Decorarà la paret. 2. Dona de mal caràcter, amb cara de mula, amb perdó de les mules. Està afectada d'això la terra lliure de tota càrrega. 3. No et gratis les faves, que te'n sortiran. 4. El que sents cap a una persona quan aquesta t'agrada (pl). 5. Que no tenen res que veure amb la religió. Pastís boníssim que trobareu a les pastisseries d'Artà. 6. Vocal. Cap dels dos. Vocal. El torrent des Cocons a l'estiu. 7. Ocell semblant a l'estruç (pl). Consonant. 8. Investida, cosa que necessitam per pujar l'escalonada de Sant Salvador. Escoltaria. 9. Ens agraden ben molt amb l'arròs brut. No entris a cap botiga sense cap d'això, que t'engedaran. 10. Observa des d'amunt. Qui ha estat?

← **Autonumèric**

# Publicava el BELLPUIG

ÓRGANO DE LA PARROQUIA DE LA TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR: ARTÀ



## Fa 40 anys Novembre del 63

“A Artà hi hagué una festa grossa amb motiu de filmar-se, a Sa Plaça de s'aigo i a ca D. Pep Quint, unes escenes de sa película “Sa Dona de Paia” [...] Un grafoler de gent. S'estiraven i s'alçaven de puntes. Volien veure la Lollobrígida. [...] Hi havia tota sa força d'Artà: guàrdies, municipals, zeladors per fer amples i cridar “enrere!”.

## Fa 25 anys Novembre del 78

En el año 1975 fue suprimido el colegio nacional existente en Artà, por carecer en aquellos momentos de suficientes alumnos a escolarizar. [...] Ante la actual demanda por determinados sectores y grupos sociales de construir un centro estatal en dicha localidad, única en Mallorca que no posee un centro estatal, está propuesta la construcción de un centro de ocho unidades [...].

## Fa 10 anys Novembre del 93

Per primera vegada en molts d'anys es pot dir que ha passat l'estiu i cap incendi forestal s'ha afegit a la llarga sèrie de sinistres que tant han malmenat el paisatge artanenc. [...] “Es tracta d'aconseguir que el pagès estigui interessat perquè no hi hagi foc. Així s'aconsegueix tenir un aliat importantíssim en la prevenció i lluita contra els incendis forestals”.

## Solucions a la pàgina d'entreteniment Guillemots

Solució a l'endevineta publicada: **Fer un bon brou**



C/ del Sol

R	T	C	D	Y	A	T	N	A	M	A	I	D	G	H	J	R	D	A	U
F	H	I	A	G	E	F	H	I	A	G	H	Ç	E	R	Q	I	F	T	H
G	V	F	Q	B	S	G	V	F	Q	B	T	D	E	S	A	U	D	S	L
Y	V	S	Q	G	J	H	E	T	O	P	A	Z	I	X	K	A	S	I	N
F	B	R	A	H	Z	L	R	H	D	Z	R	C	B	P	A	S	R	T	R
G	O	Y	F	F	L	C	R	T	C	D	Y	I	H	H	E	U	F	E	F
P	X	K	A	E	I	Q	F	H	I	A	B	G	R	H	D	Z	R	M	A
B	P	A	S	M	R	R	G	V	F	O	B	X	R	T	C	O	Y	A	Z
R	H	E	U	J	F	R	V	G	R	V	N	P	F	U	I	C	G	G	Q
L	I	Z	D	R	W	H	E	B	T	F	M	H	E	R	U	R	Ç	A	W
C	S	O	A	G	S	J	N	R	X	M	P	C	Q	Q	F	I	G	L	R
F	W	B	S	H	X	A	L	R	E	P	R	Z	R	U	D	Z	R	C	F
I	M	K	A	C	P	X	K	A	O	R	U	R	E	C	D	Y	V	L	
A	P	A	S	R	H	P	A	S	S	K	J	Y	F	S	I	A	G	G	V
P	H	E	U	P	E	M	A	R	A	G	D	A	D	A	N	L	Z	Q	T

Sopa de lletres

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	E	S	C	A	L	O		F	R	A
2	M	U	R	T	A		N	U	A	T
3	P	L	O	R	I	N	Y	A	V	A
4	A	L	S	A	C	I	A		E	L
5	P	A	T	I	S		N	O	S	A
6	E		E	M		O	D	I		I
7	R	A	R	E	S		U	R	E	A
8	A	L	E	N	A	S	S	I	U	
9	R	O	S	T	R	E		A	R	T
10	A	U		S	A	C	S		O	U

6	+	0	-	0	=6
x		÷		+	
2	-	1	x	9	=9
÷		+		-	
2	x	9	÷	3	=6
=6		=9		=6	

Autonumèric

## FLORISTERIA LITA

c/ Vinya, 29 - Artà - Balears  
Tel. 971 83 55 54

### ELS OFEREIX:

**FLORS:** naturals, seques...

**COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER:** iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

**PLANTES:** naturals i artificials.

**OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA**





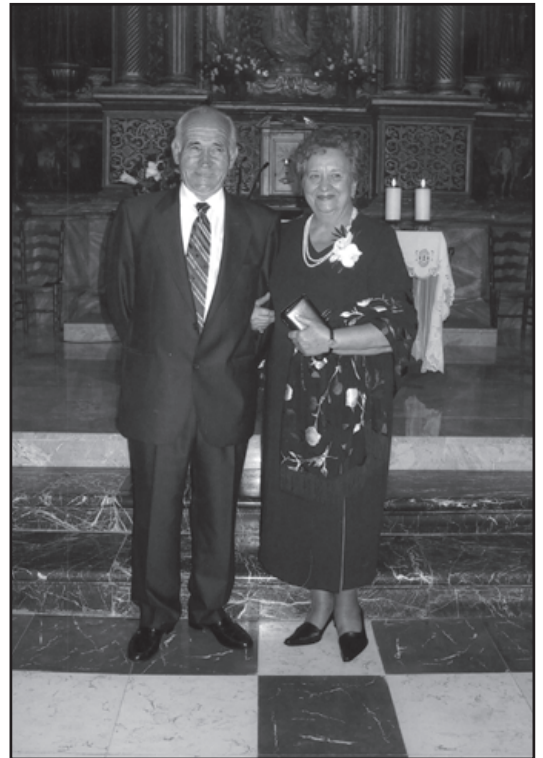
## Noces d'or

El passat dia 18 d'octubre en Nicolau Flaquer Salas i na Magdalena Brunet Fuster varen celebrar els seus 50 anys de matrimoni, o sigui les noces d'or.

En Colau de Ses Eres i na Magdalena Escrivana, com se'ls coneix per la Vila, varen celebrar una cerimònia religiosa a les 12 al convent dels Franciscans per després disfrutar d'un bon dinar al restaurant Cala Rotja de Canyamel acompanyats dels seus familiars i amics més propers.

En Colau va nèixer el dia 1 de maig de 1931 i na Magdalena el 6 d'agost de 1930, tenen per tant 72 i 73 anys respectivament. Es varen casar el 15 d'octubre de 1953.

Al dia següent de commemorar l'aniversari, el matrimoni es



va desplaçar a un balneari de la península a passar uns dies de descans.

Enhorabona.

PIZZERIA

*Ca'n Mateu*



C/. Creu, 6 • Tel. 56 96 00 • Sant Llorenç



## AGRUPACIÓ DE CONSTRUCTORS DE LLEVANT, S. A..

C/. Camp Roig, 1 (Polígon Industrial de Capdepera)  
Tel. 971 81 80 13 – Mòbil: 629 68 15 00 – Fax: 971 56 45 16

### MATERIALS DE CONSTRUCCIÓ

Ciments, Coles, Termoarcilla, Marès, Teules, Bovedilles, Escalons de fang, Fioles, etc.

### EXPOSICIÓ DE RAJOLE: PAVIMENTS, REVESTIMENTS, ETC.

Millors marques nacionals: Porcelanatto, Diago, Azulev, Halcón, Incea, Creativa, etc.

### BALAUSTRADES, GELOSIES I PEDRES NATURALS.

(Imitació de marès i fang)

### FERRETERIA

Maquinària construcció, fosses sèptiques, productes químics, teles i tubs de pvc. canals...

### SERVEI PROPI DE TRANSPORT

## El Teatre d'Artà inaugura el servei de guarderia

El passat cap de setmana ha entrat en funcionament el nou servei de guarderia al teatre. Aquest servei consisteix en oferir als pares un espai amb jocs, diversió i personal responsable per tenir cura dels infants durant les representacions teatrals, musicals o de cinema que es programen al teatre.

És un servei gratuït que s'ofereix als pares que compren l'entrada per algun dels espectacles. S'obri deu minuts abans de la funció i en acabar aquesta els pares recullen els infants. La responsable del servei és Francina Danús, titulada com a monitora d'activitats de temps lliure i disposa d'un dels espais d'assaig del teatre amb jocs, llibres, racó de contacontes.....Els pares seuen a un espai seleccionat del teatre per tal de tenir-los localitzats en cas de necessitat. El servei s'ofereix directament els dies que està anunciat, i la resta de dies si ho sol·liciten un grup de pares per un conjunt de nins superior a 6.



A la fotografia poden veure el primer grup de joves usuaris. Demanau més informació a taquilla sobre aquesta novetat del teatre.

## Nous joves col·laboradors per a la temporada 2003-2004

Francina Danús i Jacqueline Vega han estat seleccionades pel Consell Assessor de la Fundació del Teatre com a porteres-acomodadores en el marc del programa de joves col·laboradors.

Aquest programa és una iniciativa del teatre i amb la col·laboració de l'àrea socioeducativa de l'Ajuntament d'Artà, i consisteix en la contractació de dos joves per desenvolupar tasques com a porters, acomodadors, distribució de publicitat, etc... al teatre.

Les al·lotes seleccionades substitueixen els de la temporada 2002-2003, Joan Lliteres i Lorena Llodrà. A les imatges els quatre col·laboradors: Francina, Jacqueline, Joan i Lorena.



# DUPLICAT

**Disposam de:**  
Material d'oficina  
Material didàctic  
Servei de Fax

C/. M.I. Morell, 8  
Tel. 971 836 995 -  
Fax: 971 829 215  
07570 - Artà

**També feim  
plastificacions i  
enquadracions.**

**Fotocòpies  
Fotocòpies plànols  
Fotocòpies en color**

EscOla de XOfers, L. **ASSEGUANCES**  
*Gili*

**Nous horaris:**

**Dilluns dimarts i dijous, de 19 a 21 h.  
Dilluns i dimecres de 15 a 16 h.  
Dimarts, de 19 a 20 h.**

Gran Via, 42 - 07570 - Artà  
Tels: 971 836231-971 836332  
Fax: 971 836711

C/ Elionor Servera, 121-B  
07590-Cala Rajada  
Tel/Fax 971 564 302

C/ Major, 22 - 07530 Sant Llorenç  
Tel/Fax: 971 569 199

**Programació quinzena****Dissabte, 15 de novembre a les 21.30 h.**

Iguana presenta: Macbeth, de William Shakespeare.

Després d'assolir la victòria contra un exèrcit rebel, els generals Macbeth i Banquo se topen amb uns esperits que els pronostiquen que seran rei i pare de reis respectivament. La llavor de l'ambició fa que Macbeth, impulsat per la seva dona, assassini el rei legítim, el seu cosí Duncan, entrant així dins una espiral de mort i de violència que desencadenarà la tragèdia.

Amb: MIQUEL RUIZ, JAUME SEGUÍ, JOSEP AZNAR, MIQUEL TORRENS I CARLES MOLINET

Dramatúrgia i direcció: PERE FULLANA

Durada: 1h. 30 min.

Entrada: 15 euros.

Reduïda: 11 euros

*Club Canya fel·la: 3 punts.*

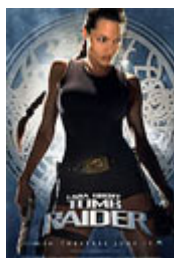
Entrades a la venda a partir de dimecres 5 de novembre.

Servei gratuït de guarderia.

**ARTÀ**  
T E A T R E

\*Diumenge, 16 de novembre a les 17 h.

Cinema : **Tomb Raider**



\*Diumenge, 16 de novembre a les 20 h.

Cinema: **Abajo el amor**

\*Dijous, 20 de novembre a les 21 h.

Cinema club: **El color del paraíso**



**Divendres, 21 de novembre a les 21.30 h.**  
**Concert de Santa Cecília, de la Banda de Música i l'Orfeó Artanenc**

Entrada: 2 euros.

*Club Canya fel·la: 2 punts.*

Entrades a la venda a partir de dimecres 19 de novembre.

Servei gratuït de guarderia.

**Dissabte 22 de novembre, a les 21.30 h.**  
**Música.**

Concert de guitarra i piano

**Damià Timoner i Juanjo Tur**

Damià Timoner és un guitarrista que expressa sensacions profundes utilitzant un únic timbre instrumental. És una música de traç aparentment senzill, melòdica, ben esboçada i de clars perfils, de caràcter agradable, descriptiva i creadora d'ambients suggerents.

Entrada: 10 euros

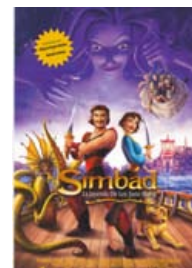
Entrada única.

Aforament limitat.

*Club canya fel·la: 3 punts.*

\*Diumenge, 23 de novembre a les 11.30 i a les 18 h.

Cinema: **Simbad**



\*Diumenge, 23 de novembre a les 20 h.

Cinema: **Hasta que la muerte los separe**



**ARTÀ**  
T E A T R E

*Cafeteria*

C/ Ciutat, s/n.  
☎ 971 829 700  
07570 ARTÀ - Illes Balears

ALQUILA TUS PELICULAS EN  
**CINE BANK**

SERVICIO AUTOMATICO LAS 24 HORAS

Gran Via, 22 – ARTÀ - 971 83 69 21-  
**OBERT TOTS ELS DIES**  
De les 17 a 22 hores  
**Diumenges tancat**



## Racó

Avui presentam dues fotografies en lloc d'una com tenim per costum. El motiu no és altre que realment tenen poca història i així ens basta per omplir la secció.

La primera fotografia mostra un grupet de bons amics nascuts entre el 1945 i 1950, els quals gaudien d'una bona i sana amistat. La foto data més o manco dels anys 60 quan els retratats tenien una quinzena d'abril.

Segons un d'ells ens ha insinuat es retrataren al pati de la Casa d'Exercicis, on passaven part del seu temps d'oci jugant i potser també participant a qualche tanda dels exercicis que es celebraven en aquesta casa, donada per dona Joana-Aina Sancho a l'església local per a tal fi.

Eren altres temps i la joventut tenia pocs recursos per sortir de "marxa" a altres indrets, i sobretot de Mallorca. Així mateix els més espavilats solien tenir alguna beca per poder anar a estudiar a Barcelona o també els joves fills de famílies adinerades, no així els més pobres que havien de conformar-se anant a escola als pobles i on només es donaven alguns cursos de batxiller. Però la vida va canviar, gràcies a Déu, i actualment qui vol estudiar ho pot fer gràcies al nivell de vida de què



gaudim els mallorquins.

Dels que presenta la fotografia sí que foren a temps o dugueren sort i pogueren estudiar i obtenir alguna carrera o presentar-se a oposicions d'alguna feina que no fos a la menestralia del poble.

Els anomenam com sempre d'esquerra a dreta.

**Filera de darrere:** Cristòfol Carrió (Balín), Bartomeu Vives (Peix), Jaume Sancho (Corb), Jeroni Ginard (Murtó).

**Filera de davant:** Gabriel Flaquer (de s'Hotel), Jaume Mayol (Mayol) i Bartomeu Amorós (des Forn Nou).

Un altre grupet d'amics també de la mateixa edat de l'anterior i a la qual només n'hi ha un de repetit. És en Cristòfol Carrió (Balín), el qual ens ha cedit les dues fotografies.

Aquesta instantània va ser presa al casal de colònies de "Sant Guillem i Sant Antoni" de la Colònia de Sant Pere, lloc on bastant jovent artanenc solia passar setmanes de convivències o trobades cristianes i d'amistat. També era entre els anys 60-70 quan els quatre joves centraren l'atenció del fotògraf.

**Drets:** Rafel Nicolau (Beca), Cristòfol Carrió (Balín), Joan Vicens (de Ca Na Metxa), Vicenç Massanet (de Can Tofolet).

**Acotat:** Joan Carrió (d'ets Olors).

